94214-01
2004-09

SP400

N **Brukerveiledning**
Ukeur SP405 med
Styrepanel SP40

S **Bruksanvisning**
Veckour SP405 med
Manöverpanel SP40

DK **Brugervejledning**
Ugeur SP405 med
Betjeningspanel SP40

SF **Käyttöopas**
SP405-viikkoajastin, jossa
SP40-ohjauspaneeli

E **User Manual**
SP405 Weekly Timer with
SP40 Control Panel

94164-03
2004-09

SP405

N **Brukerveiledning**
Ukeur

S **Bruksanvisning**
Veckour

DK **Brugervejledning**
Ugeur

SF **Käyttöopas**
Ohjauspaneeli

E **User Guide**
Control Panel

Innhold

1 Innledning 6
1.1 Sammenkobling av SP405/eksisterende styringspanel 6
2 Den første tilkobling 7
3 Tekniske data 8
4 Programering av koblingstider 9
5 Permanent On eller Off 10
6 Dato og klokkeslett (sommer/vinter) 10

Våre produkter er i kontinuerlig utvikling og vi forbeholder oss derfor retten til endringer.
Vi tar også forbehold om eventuelle trykkfeil som måtte oppstå.

1 Innledning

SP405 er et innfellings døgn/uke ur med automatisk skifte mellom sommer-/vintertid i henhold til ny europisk standard (dat 1). Sol og snøstjerne vises i diplayet for sommer-/respektive vintertid. Som ukeur kan dagene fritt programmeres i blokker. Dvs. at dager med samme koblingstider programmeres samtidig i en blokk og dermed opptar bare en hukommelsesplass.
(Anm.: Ved bruk på Falcon aggregater skal DIP-switch i styrekort på disse omstilles i henhold til monterings-veiledning.)
Ved bruk på vannmodellene S4 W, L4 W og L7 W må lask mellom rekkeklemmene 28 og 30 på aggregatets styrekort fjernes.

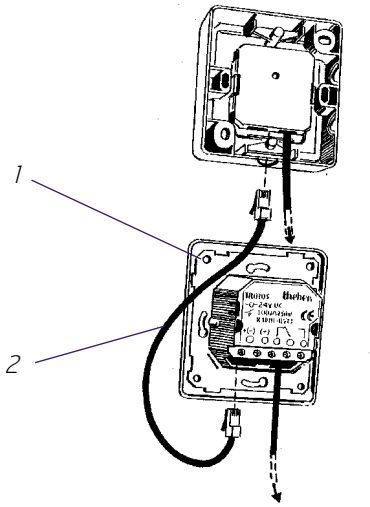
Nattsenkning temperatur 3°C: Bryter 3 settes på ON.
Viftehastighet redusert til lav: Bryter 4 settes på ON.)

Uret er forhåndsinnstilt av Flexit til tidene 07:00 – 17:00 dag 1 – 5.

1.1 Sammenkobling av SP405/eksisterende styringspanel

For å koble sammen det styringspanelet du måtte ha fra før med SP405 følger du beskrivelsen nedenfor:

1. SP405 monteres i nærheten av styringspanelet (sjekk at ledningen rekker fram)
2. Ledningen med telefonkontakter (4-polig) i begge ender kobles mellom uret og eksisterende styringspanel. SP405 har to like uttak som begge kan brukes til dette formålet.



2 Den første tilkobling

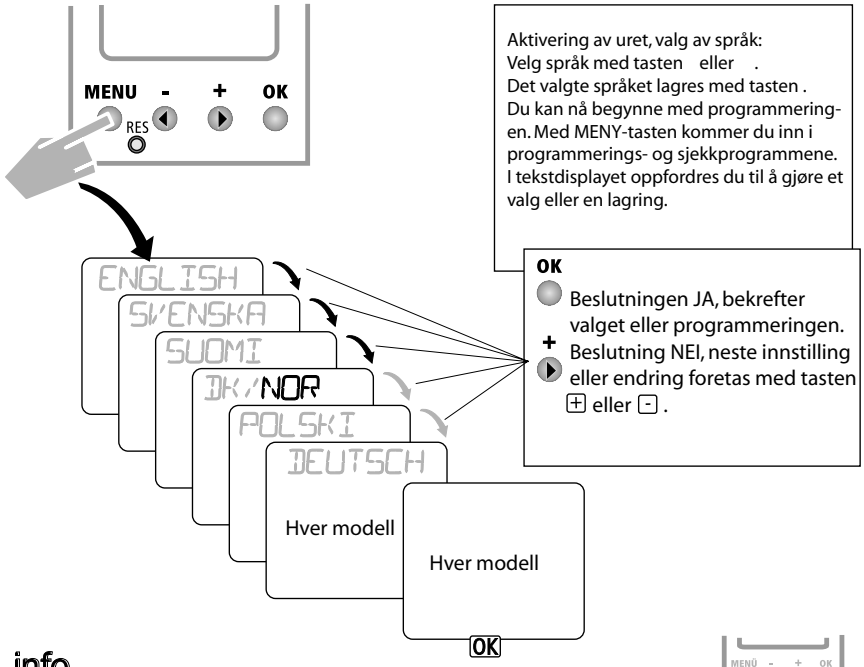
Valg av språk / Første igangsetting

1. info

Koblingsuret leveres i såkalt„sleep mode".
Aktivering uten driftsspenning:
Trykk kort på tasten MENY.
Oppstart med driftsspenning:
Når koblingsuret allerede er forprogrammert med aktuell tid, ukedag og automatisk sommer-/vintertid omkobling, vises aktuell tid og koblingstilstand etter at språk er valgt.
Når uret ikke er forprogrammert:
Velg først språk og still deretter inn dato og tid.

3. info

Programmering, kontroll, endring eller slette:
Les alltid teksten i displayet først.
Menyvalg: Velg PROG med tasten MENY.
Bekreft med tasten OK .
Velg den ønskede meny med tasten ⊞ .
f.eks: Nytt prog., kontroller, endre eller slette.
Bekreft med tasten OK .
Innstill eller endre med tasten ⊞ eller ⊟ .
Lagre med tasten OK .
Kontroll av koblingstider:
I menyen CHECK, trykk gjentatte ganger på tasten OK .



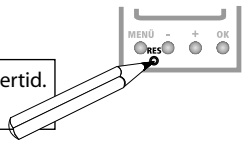
action

Aktivering av uret, valg av språk:
Velg språk med tasten eller .
Det valgte språket lagres med tasten .
Du kan nå begynne med programmeringen. Med MENY-tasten kommer du inn i programmerings- og sjekkprogrammene.
I tekstdisplayet oppfordres du til å gjøre et valg eller en lagring.

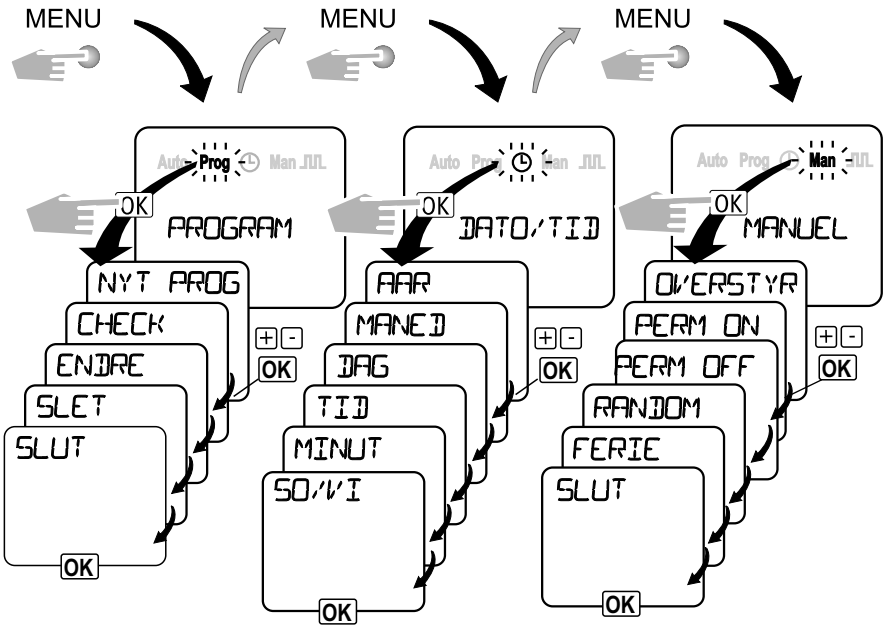
OK
Beslutningen JA, bekrefter valget eller programmeringen.
+
Beslutning NEI, neste innstilling eller endring foretas med tasten ⊞ eller ⊟ .

info

Kun i nødstilfelle! Om uret resettes, slettes alle lagrede data Uret husker allikevel siste valgte språk og sommer-/vintertid.
Trykk på tasten RES med en spiss gjenstand i ca. 1 sek.



3 Tekniske data



Tekniske data

TR 030 0 xxx **230V~** +/- 10% 50 Hz	Min. -10° til Max. +50°	Lithium, ca. 3 års gangreserve	Tetthetsklasse e II EN 60730-1 ved forskrifts-messig monering IP 20 EN 60529
	Type 1 BSTU til EN 60730-1, 2-7. Bruk i standard omgivelse	42 Programplasser	

4 Programering av koblingstider

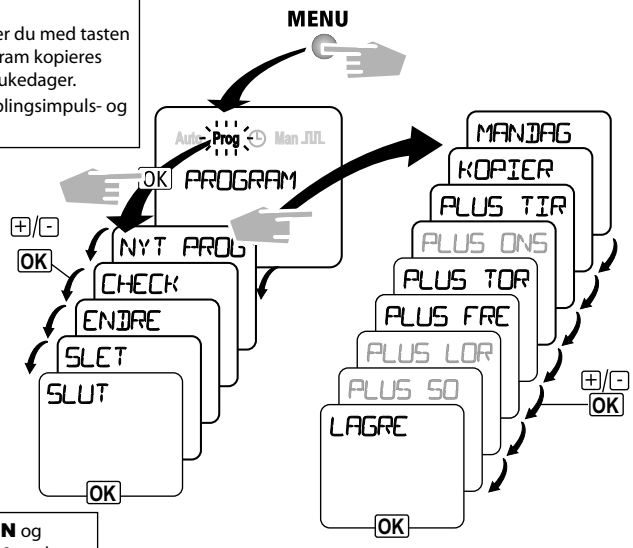
Koblingstider for belysning, maskiner, ventilasjonsanlegg, alarmanlegg og liknende.

info

Blokkprogrammering av dager:
Like koblingstider på flere forskjellige dager tar kun èn programplass i minnet.
Eks.: Mandag – fredag kl. 07.30 **ON**.
Det er 42 programplasser til rådighet.

Blokkprogrammering:
Ved spørsmål Kopier beslutter du med tasten OK at det aktuelle døgnprogram kopieres videre til èn eller flere andre ukedager.

Mixprogrammering av koblingsimpuls- og cyclustider er tillatt.



info

Ved programmering av en **ON** og **OFF** koblingstid, f.eks, kl. 9.00, er det alltid utkoblingstiden **(OFF)** som har prioritet.

Programtilbakeblikk:
Etter en programmering foretar uret alltid et automatisk tilbakeblikk i programmet inntil midnatt og innstiller så den korrekte koblingsstatus.

action

Eksempel: Innkobling av belysning i en sportshall man, tir, tor, fre, fra kl 07.30 til kl. 12.00.

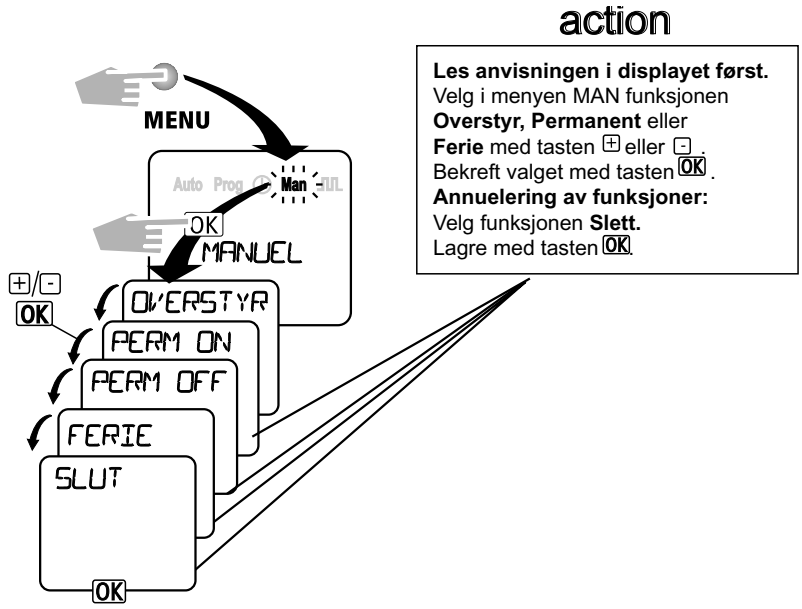
Eksempel programmering:
Velg PROG med tasten MENY.
Lagre med tasten OK .
Velg Nytt prog med tasten ⊞ eller ⊟.
Lagre med tasten OK .
Velg ON eller OFF med tasten ⊞ eller ⊟ .
Lagre med tasten OK .
Innstill timer og minutter med tasten ⊞ eller ⊟ .
Lagre med tasten OK .

Det er kun denne ukedag som skal lagres:
Velg neste ukedag med tasten ⊞ eller ⊟ .
Lagre med OK .
Velg med ⊞ Lagre.
Lagre me d OK .

Kopiering til andre ukedager:
Velg med eller ukedag.
Lagre med OK .
Lagre kopier med tasten .
Hopp over en ukedag og gå videre ved å trykke tasten ⊞ .
Velg tilslutt displayet LAGRE med .
Lagre med tasten OK .

5 Permanent On eller Off

Innstilling av tilfeldig inslag eller ferieprogram.

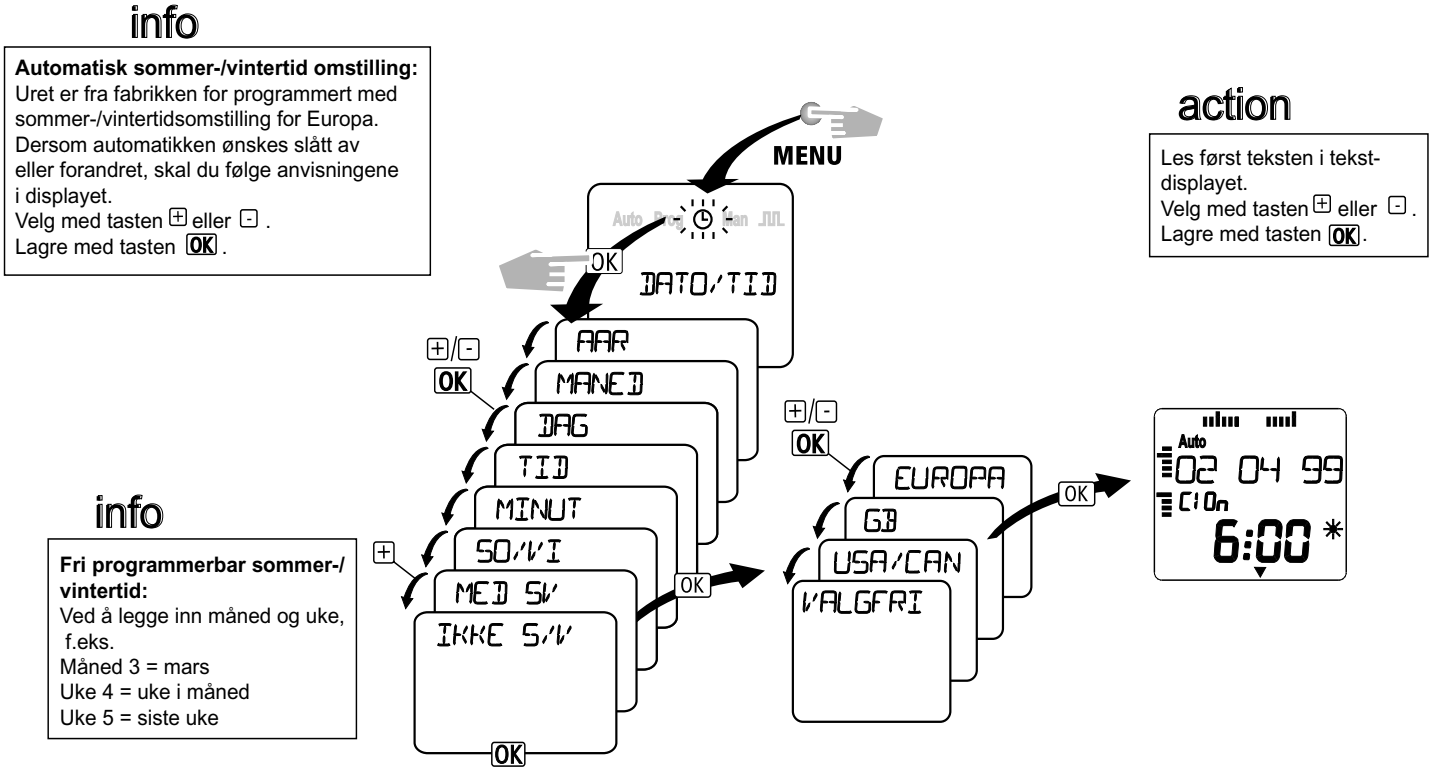


Ferieprogrammets virkemåte:
Ferieprogrammet virker på den måte at uret mellom programmert start og slutt (fastsatt år, måned, dag) ikke kobler på den tilsluttede enhet.
Ferieprogrammet **starter** og **slutter** alltid ved midnatt på den programmerte dag.
Eksempel: 25.3. helligdag
Programmering: Start 25.3. Slutt 25.3.

Når ferieprogrammet er aktivt, blinker den aktuelle kanal, samt **Ferie** i automatikkmenyen.

6 Dato og klokkeslett (sommer/vinter)

Innstilling og endring av sommmer og vintertidsomstilling.



Innhåll

1 Inledning 12
1.1 Sammenkoppling av SP405/befintliga manøverpanel 12
2 Aktivering 13
3 Tekniska data 14
4 Programmering av kopplingstider 15
5 Permanent On eller Off 16
6 Datum och klockslag (sommar/vinter) 16

Våre produkter er i kontinuerlig utvikling og vi forbeholder oss derfor retten til endringer.
Vi tar også forbehold om eventuelle trykkfeil som måtte oppstå.

1 Inledning

SP405 er et innfellings døgn/uke ur med automatisk skifte mellom sommer-/vintertid i henhold til ny europisk standard (dat 1). Sol og snøstjerne vises i diplayet for sommer-/respektive vintertid. Som ukeur kan dagene fritt programmeres i blokker. Dvs. at dager med samme koblingstider programmeres samtidig i en blokk og dermed opptar bare en hukommelsesplass.
(Anm.: Ved bruk på Falcon aggregater skal DIP-switch i styrekort på disse omstilles i henhold til monterings-veiledning.)
Ved bruk på vannmodellene S4 W, L4 W og L7 W må lask mellom rekkeklemmene 28 og 30 på aggregatets styrekort fjernes.

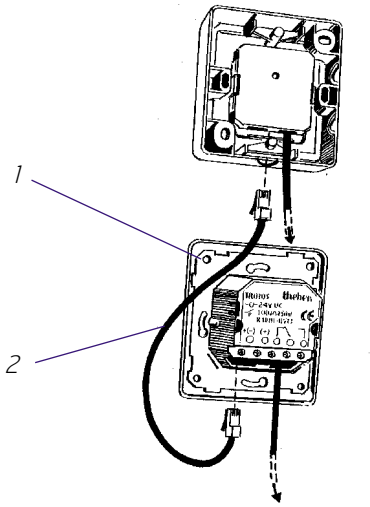
Nattsenkning temperatur 3°C: Bryter 3 settes på ON.
Viftehastighet redusert til lav: Bryter 4 settes på ON.)

Uret er forhåndsinnstilt av Flexit til tidene 07:00 – 17:00 dag 1 – 5.

1.1 Sammankoppling av SP405/befintliga manöverpanel

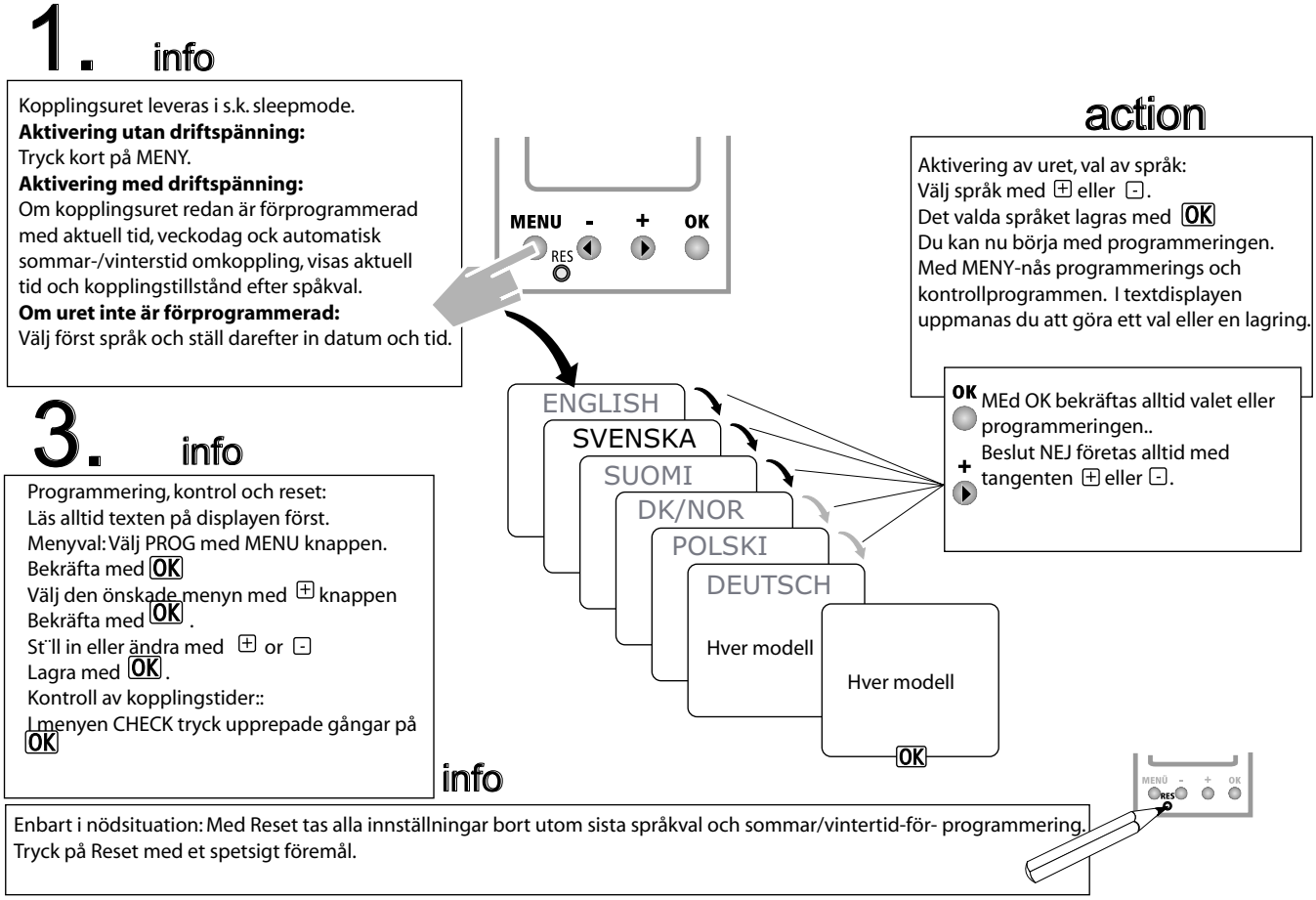
For å koble sammen det styringspanelet du måtte ha fra før med SP405 følger du beskrivelsen nedenfor:

1. SP405 monteres i nærheten av styringspanelet (sjekk at ledningen rekker fram)
2. Ledningen med telefonkontakter (4-polig) i begge ender kobles mellom uret og eksisterende styringspanel. SP405 har to like uttak som begge kan brukes til dette formålet.

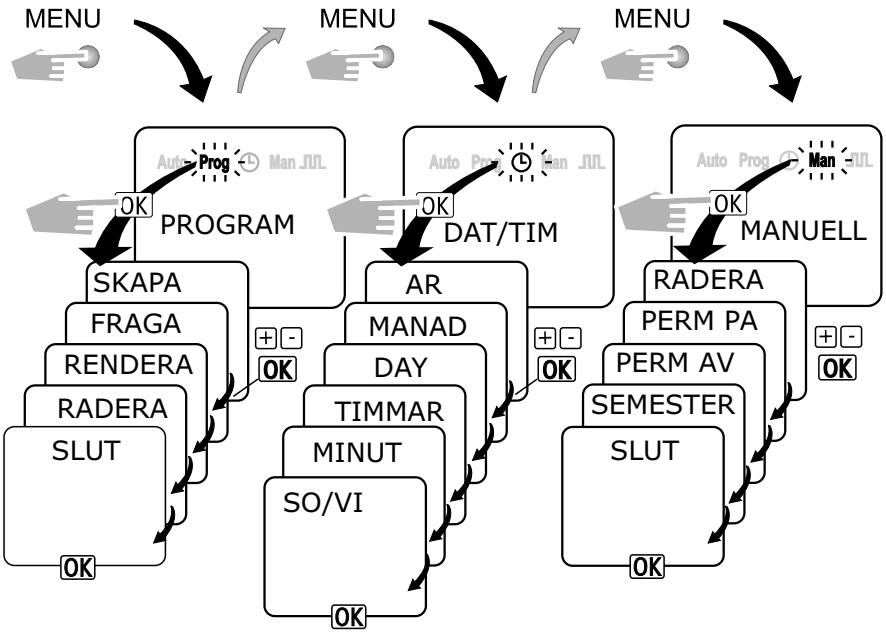


2 Aktivering

Val av språk / Igångsättning


1.
info
Kopplingsuret leveras i s.k. sleepmode.
Aktivering utan driftspänning:
Tryck kort på MENY.
Aktivering med driftspänning:
Om kopplingsuret redan är förprogrammerad med aktuell tid, veckodag ock automatisk sommar-/vinterstid omkoppling, visas aktuell tid och kopplingstillstånd efter spåkval.
Om uret inte är förprogrammerad:
Välj först språk och ställ darefter in datum och tid.
MENU - + OK
RES
action
Aktivering av uret, val av språk:
Välj språk med ⊞ eller ⊟.
Det valda språket lagras med OK
Du kan nu börja med programmeringen.
Med MENY-nås programmerings och kontrollprogrammen. I textdisplayen uppmanas du att göra ett val eller en lagring.
OK MEd OK bekräftas alltid valet eller programmeringen..
+ Beslut NEJ företas alltid med tangenten ⊞ eller ⊟.
ENGLISH
SVENSKA
SUOMI
DK/NOR
POLSKI
DEUTSCH
Hver modell
Hver modell
OK
3.
info
Programmering, kontrol och reset:
Läs alltid texten på displayen först.
Menyval: Välj PROG med MENU knappen.
Bekräfta med OK
Välj den önskade menyn med ⊞ knappen
Bekräfta med OK .
St¨ll in eller ändra med ⊞ or ⊟
Lagra med OK .
Kontroll av kopplingstider::
I menyen CHECK tryck upprepade gångar på OK
info
Enbart i nödsituation: Med Reset tas alla innställningar bort utom sista språkval och sommar/vintertid-för- programmering.
Tryck på Reset med et spetsigt föremål.
MENU - + OK
RES

3 Tekniska data



Tekniska data

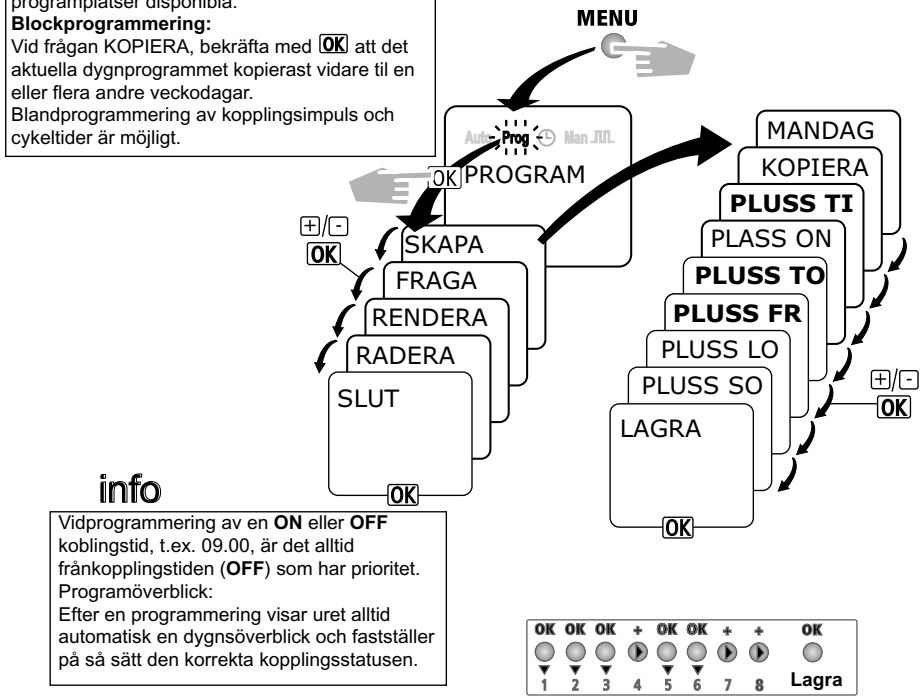
TR 030 0 xxx **230V~** +/- 10% 50 Hz	Min. -10° till Max. +50°	Lithium, ca 3 års gängreserv	Tätthetsklass II EN 60730-1 vid förskriftsmessig montering IP 20 EN 60529
	Typ 1 BSTU till EN 60730-1, 2-7. För andvändning i standardmiljö	42 programplatser	

4 Programering av kopplingstider

Kopplingstider för belysning, maskiner, ventilasjonsanläggningar, larmanlägg och liknande.

info

Blockprogrammering av dagar:
Lika kopplingstider av flera olika dagar upptar endast en programplats i minnet t.ex: Måndag - Fredag 07.30 **ON**. Det finns 42 programplatser disponibla.
Blockprogrammering:
Vid frågan KOPIERA, bekräfta med OK att det aktuella dygnprogrammet kopierast vidare til en eller flera andre veckodagar.
Blandprogrammering av kopplingsimpuls och cykeltider är möjligt.



info

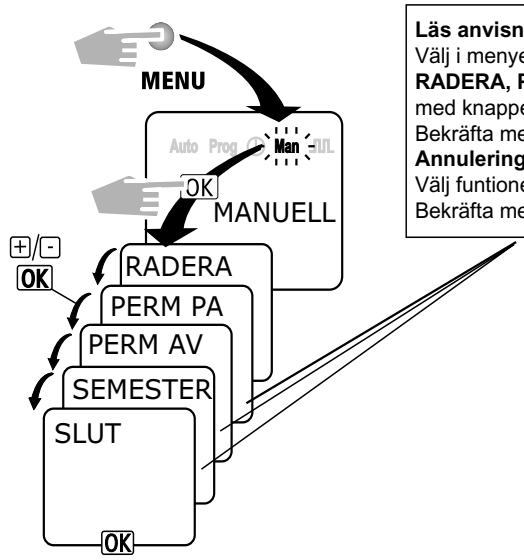
Vidprogrammering av en **ON** eller **OFF** koblingstid, t.ex. 09.00, är det alltid frånkopplingstiden (**OFF**) som har prioritet.
Programöverblick:
Efter en programmering visar uret alltid automatisk en dygnsöverblick och fastställer på så sätt den korrekta kopplingsstatusen.

action

Eksempel: Innkoppling av aggregatet mån., tis., tors., fre., från 07.00 till 12.00. Eksempel programmering::
Välj PROG med MENU tangenten
Lagra med OK
Välj nytt progam med + eller -
Lagra med OK
Välj ON eller OFFmed + eller -
Lagra med OK
Ställ inn timmar och minuter med + eller -
Lagra med OK.
Det är endbart denna vecodag som skall lagras:
Valj nästa vecodag med + eller -
Lagra med OK
Valj med + LAGRA
Lagra med **OK** .
Kopiera till andra veckodagar::
Välj veckodag med + eller -
Lagra med OK
Hoppa över en veckodag och gå vidare med + och gör om samma som ovan.
Välj til slut LAGRA.
Lagra med OK

5 Permanent On eller Off

Innställning av tilfälliga inslag eller semesterprogram.

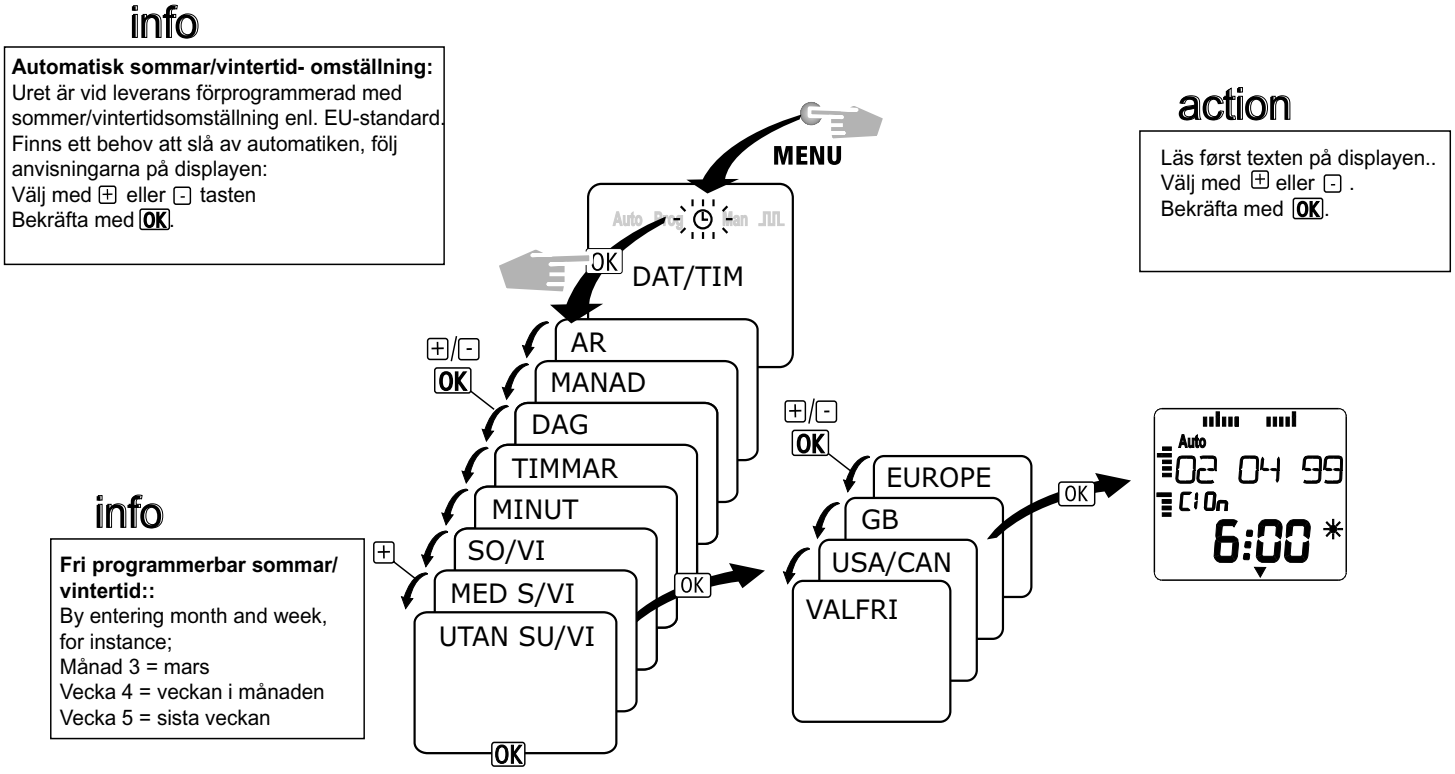


Semesterprogram, funktion :
Semesterprogrammet fungerar på det sättet att uret mellan den inprogrammerade start- och stop-dagen (År, månad och dag) inte kopplar på den anslutna enheten.
Semesterprogrammet startar och slutar alltid vid midnatt av de inprogrammerade dagen
T.ex. 25/3 = Helg
Programmring: Start 25/3. Slut 25/3.

När semesterprogrammet är aktiv blinkar den aktuella kanalen samt SEMESTER på displayen.

6 Datum och klockjustering (sommar/vinter)

Innstellning och ändring av sommmar och vintertidsomställning.



Indhold

1 Indledning 18
1.1 Sammenkobling af SP405 med eksisterende betjeningspanel 18
2 Førstegangs tilslutning 19
3 Tekniske data 20
4 Programering af indkoblingstider 21
5 Permanent ON eller OFF 22
6 Dato og klokkeslæt (sommer/vinter) 22

1 Indledning

SP 405 er et indbygnings døgn/ugeur med automatisk skift mellem sommer/vintertid i henhold til ny europæisk standard (dat.1). Sol og sne symbol vises i displayet for sommer-/respektive vintertid.
Anvendt som uge-ur, kan dagene frit programmeres i blokke, dvs. at dage med de samme indkoblingstider programmeres samtidigt i én blok, så de derved kun optager én hukommelsesplads.

Ved brug på vandmodellerne S4 W, L4 W og L7 W skal ledningen mellem rækkeklemmerne 28 og 30 på aggregatets styrekort fjernes.

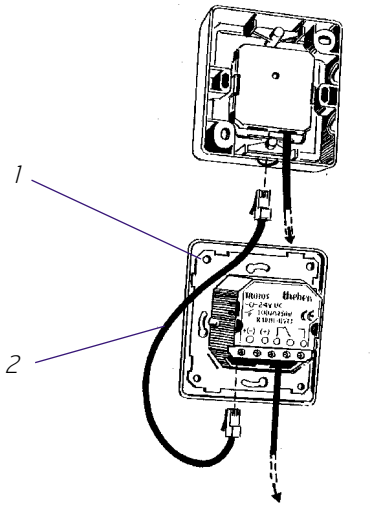
Bemærk: I forbindelse med **Falcon aggregater** skal DIP switch på printet omstilles i henhold til monteringsvejledning.
Natsænkningstemperatur 30C: omskifter 3 sættes på ON. Ventilatorhastighed reduceret til lav: Omskifter 4 sætts på ON.

Uret er forhåndsindstillet af FLEXIT til tiderne: 07:00-17:00 dag 1-5.

1.1 Sammenkobling af Urpanel SP405 og et eksisterende betjeningspanel

For at koble det betjeningspanel du har i forvejen sammen med SP405 skal du følge beskrivelsen nedenfor:

1. SP 405 monteres i nærheden af betjeningspanelet, (kontrollér at ledningen er lang nok)
2. Ledningen med telefonstik (4 polet) i begge ender kobles mellem uret og det eksisterende betjeningspanelpanel. SP 405 har to ens udtag, som kan anvendes til dette formål.

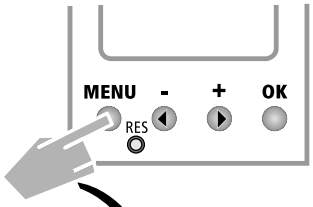


2 Førstegangs tilslutning

Valg af sprog / Førstegangs tilslutning

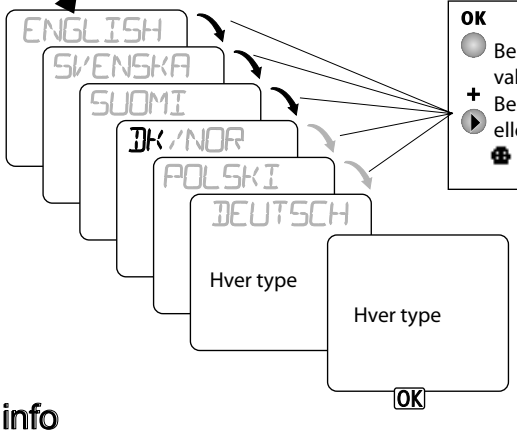
1. info

Indkoblingsuret leveres i en såkaldt„sleep mode“.
Aktivering uden driftsspænding:
Tryk kortvarig på tasten MENY.
Igangsætning med driftsspænding:
Når uret er forprogrammert
med aktuell tid, ugedag og automatisk
sommer-/vintertid omkobling, vises aktuel tid
og indkoblingstilstand efter at sproget er valgt.
Når uret ikke er forprogrammert:
Vælg først sprog og indstil derefter dato og
tid.



action

Aktivering af uret, valg af sprog:
Velg sprog med tasten ⊕ eller ⊖.
Det valgte sprog lagres med tasten .
Du kan nu påbegynde programmeringen.
Med MENY-tasten kommer man ind i
programmerings- og kontrol programmerne.
I displayet opfordres du til at foretage et
valg eller en lagring.



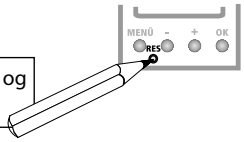
OK
Beslutningen JA, bekræfter valget eller programmeringen.
\+ Beslutning NEJ, næste indstilling eller ændring foretages med tasten ⊕ eller ⊖.

3. info

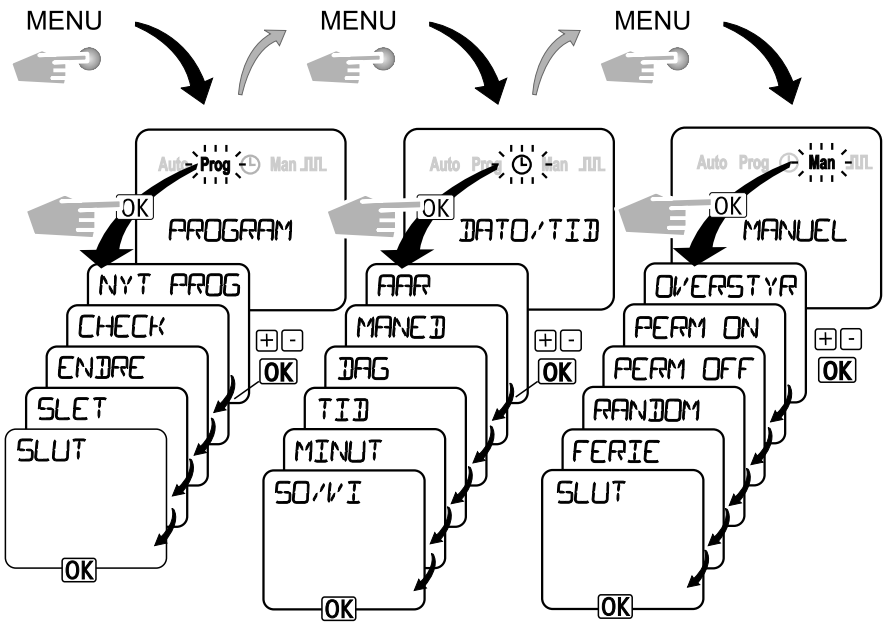
Programmering, kontrol, ændre eller slette:
Læs altid teksten i displayet først.
Menuvalg: Vælg PROG med tasten MENY.
Bekræft med tasten OK.
Vælg den ønskede meny med tasten ⊕.
f.eks: Nyt program, kontrollér, ændre eller slette.
Bekræft med tasten OK.
Foretag indstillinger eller ændringer med taster ⊕ eller ⊖
Gem med tasten OK .
Kontrol af indkoblingstider:
I menyen CHECK, tryk gentagne gange på tasten OK .

info

Kun i undtagelsestilfælde! Hvis uret resettes, slettes alle de lagrede data. Uret husker alligevel det sidst valgte sprog og sommer-/vintertid. Indtryk tasten RES med en spids genstand i ca. 1 sek.



3 Tekniske data



Tekniske data

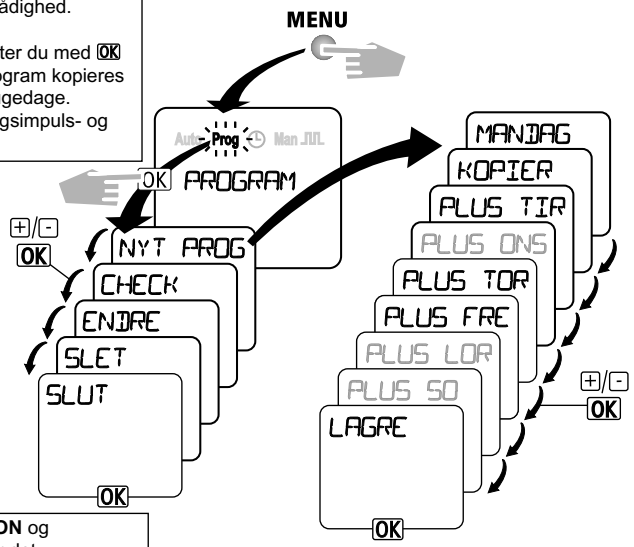
TR 030 0 xxx **230V~** +/- 10% 50 Hz	Min. -10° til Max. +50°	Lithium, ca. 3 års gangreserve	Tæthedsklasse II EN 60730-1 ved forskriftsmæssig montering IP 20 EN 60529
	Type 1 BSTU til EN 60730-1, 2-7. Anvendelse i standard omgivelser	42 programpladser	

4 Programering af indkoblingstider

Indkoblingstider for ventilationsanlæg.

info

Blokprogrammering af dage:
Ens indkoblingstider på forskellige dage optager kun én programplads i hukommelsen.
F.eks. mandag - fredag **ON**
Det er 42 programpladser til rådighed.
Blokprogrammering:
Ved spørsmålet Kopier beslutter du med OK tasten at det aktuelle døgnprogram kopieres videre til én eller flere andre ugedage.
Mixprogrammering af tilkoblingsimpuls- og cyclustider er tilladt.



info

Ved programmering av et **ON** og **OFF** tidsrum f.eks. kl. 19 er det altid udkoblingstiden **OFF** som har prioritet.
Program resumé:
Efter en programmeringssekvens foretager uret alltid et automatisk resumé indtil midnat og indstiller derefter den korrekte status.

action

Eksempel: Indkobling af ventilationsanlæg i en sportshal man, tir, ons, tor, fre. kl 07.30 til 12.00.

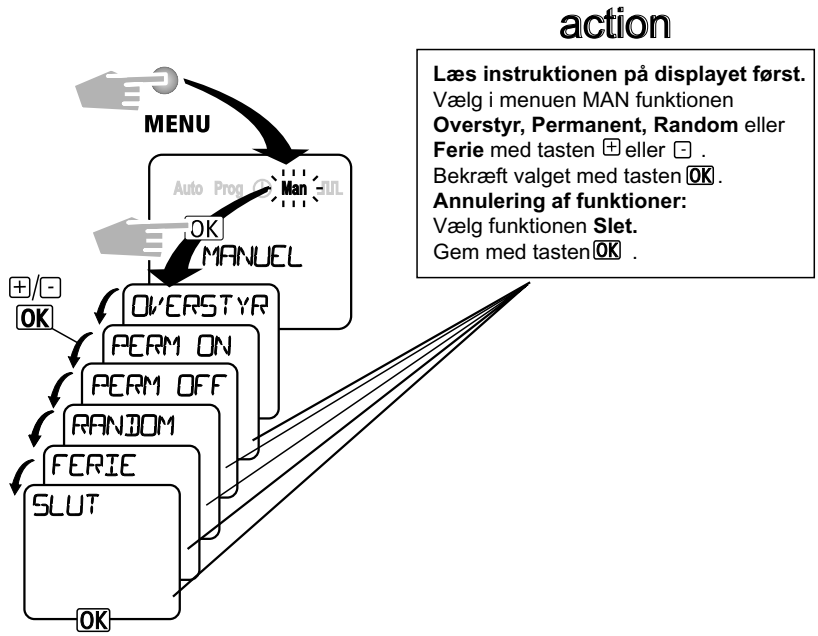
Programmeringseksempel:
Vælg PROG med tasten MENY
Gem med tasten OK.
Vælg nyt prog med taster + eller - .
Gem med tasten OK.
Vælg **ON** eller **OFF** med tasten + eller - .
Lagre med tast OK.
Innstil timer og minutter med tasten + eller -.
Gem med tasten OK .

Det er kun denne ugedag som skal lagres:
Vælg næste ugedag med tasten + eller - .
Gem med OK.
Vælg med + .
Gem med OK .

Kopiering til andre ugedage:
Vælg med + eller ugedag.
Gem med OK .
Gem kopier med tasten OK .
Spring over en ugedag og gå videre ved at trykke på tasten + .
Vælg til slutt display LAGRE med OK .

5 Permanent On eller Off

Indstilling af vilkårlig programmering eller ferieprogram.

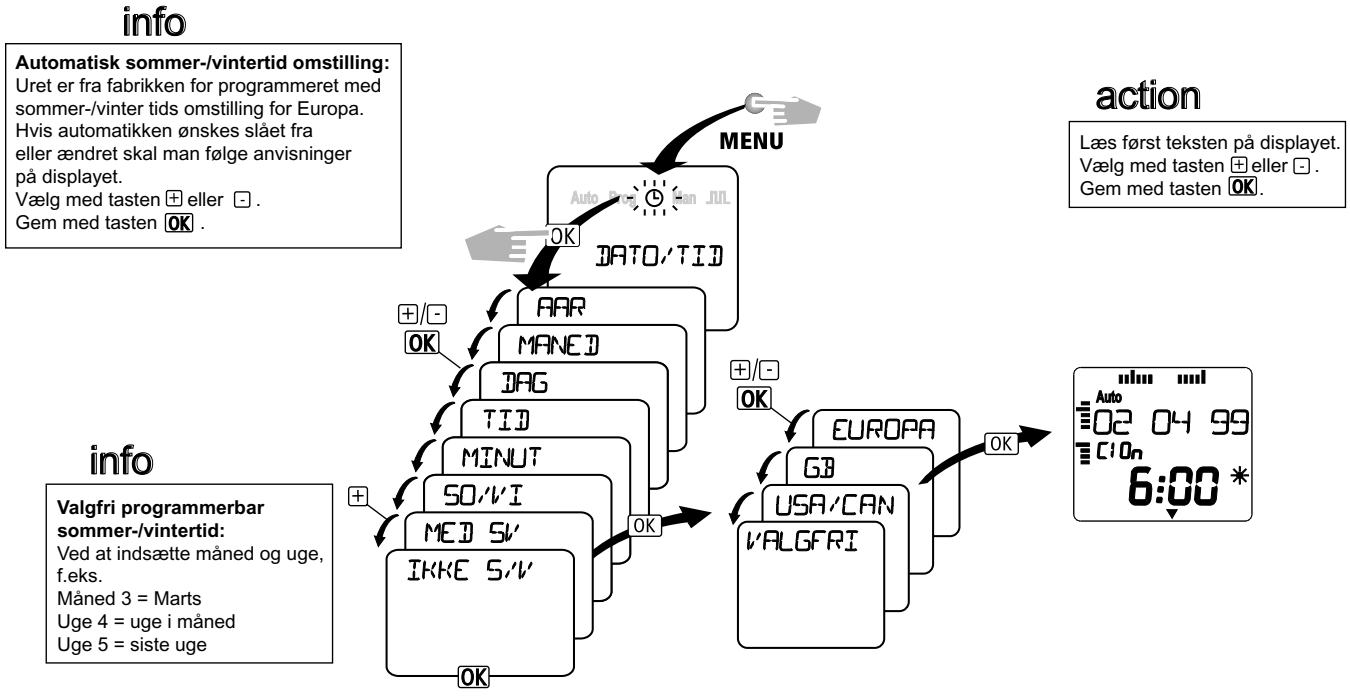


Ferieprogrammets virkemåde:
Ferieprogrammet virket på den måde at uret mellem programmered start og slut (fastlagt år, måned, dag) ikke aktiverer den tilsluttede enhed.
Ferieprogrammet **starter** og **slutter** altid ved midnat på den indprogrammerede dag.
Eksempel: 25.3. Helligdag
Programmering: Start 25.3. Slut 25.3.

Når ferieprogrammet er aktivt, blinker den aktuelle kanal, samt **Ferie** i automatik menyen.

6 Dato og klokkeslæt (sommer/vinter)

Indstilling og ændring af sommer/vinter indstilling.



Sisällys

1 Johdanto 24
1.1 SP405:n/olemassa olevan ohjauspaneelin kytkeminen 24
2 Ensimmäinen käynnistys 25
3 Tekniset tiedot 26
4 Kytkentäaikojen ohjelmoiminen 27
5 Pysyvä On tai Off 28
6 Päivämäärä ja kellonaika (kesä/talvi) 28

Tuotteitamme kehitetään jatkuvasti, joten pidätämme oikeuden muutoksiin.
Emme vastaa mahdollisista painovirheistä.

1 Johdanto

SP405 on vuorokausi-/viikkokello, joka vaihtuu automaattisesti kesäajasta talviaikaan ja takaisin eurooppalaisen standardin mukaisesti. Näytössä näkyy aurinko tai lumihiutale merkkinä kesä- tai talviajasta. Viikkokellona päivät voidaan ohjelmoida vapaasti lohkoina. Tämä tarkoittaa, että päivät, joina kytkentäajat ovat samat, ohjelmoidaan samanaikaisesti lohkoon, jolloin tiedot vievät vain yhden muistipaikan. (Huom: Falcon-laitteita käytettäessä näiden ohjainkortissa oleva DIP-kytkin on asetettava asennusohjeiden mukaan.

Kun käytetään vesimalleja S4 W, L4 W ja L7 W, liitännät 28 ja 30 piirikorttivastakkeilla poistetaan.

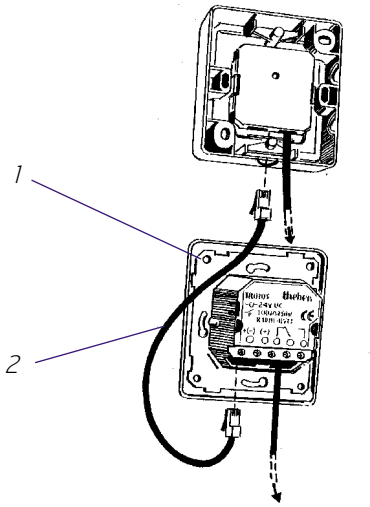
Yölämpötilan alennus 3 °C: Katkaisija 3 asetetaan ON-asentoon.
Puhallinnopeus hidastetaan: Katkaisija 4 asetetaan ON-asentoon.)

Flexit on asettanut kellon ennalta kellonajoille 07:00 – 17:00 päiville 1 – 5.

1.1 SP405:n/olemassa olevan ohjauspaneelin kytkeminen

Kytke ohjauspaneeli, joka sinulla on oltava ennestään, SP405:n kanssa seuraavien ohjeiden mukaan:

1. SP405 asennettaan ohjauspaneelin lähelle (tarkista, että johto ylettää ohjauspaneeliin).
2. Johto, jonka kummassakin päässä on puhelinliitin (4-napainen), kytketään kellon ja olemassa olevan ohjauspaneelin välille. SP405:ssä on kaksi liitäntää, joista kumpaakin voidaan käyttää tähän tarkoitukseen.

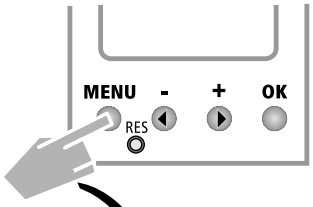


2 Ensimmäinen käynnistys

Kielen valinta/ensimmäinen käyttöönotto

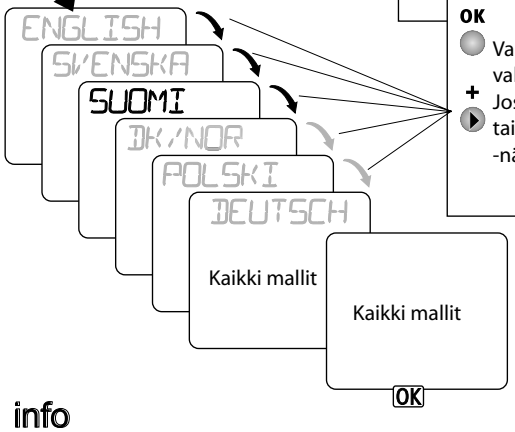
1. info

Kytkentäkello toimitetaan nk. unitilassa.
Aktivoiminen ilman käyttöjännitettä:
Paina MENU-näppäintä lyhyesti.
Käynnistys käyttöjännitteen kanssa:
Kun kytkentäkelloon jo esiohjelmoitu kellonaika ja kytkentätila näkyvät kielen valitsemisen jälkeen.
Kun kelloa ei ole esiohjelmoitu:
Valitse ensin kieli ja aseta sitten päivämäärä ja kellonaika.



action

Kellon aktivoiminen, kielen valinta:
Valitse kieli näppäimellä ⊞ tai ⊟.
Valittu kieli tallennetaan näppäimellä OK.
Nyt voit aloittaa ohjelmoimisen.
MENU-näppäimellä pääset ohjelmointi- ja tarkistusohjelmiin .
Näyttöön tulee tekstiruutu, jossa sinua kehotetaan valitsemaan tai tallentamaan.



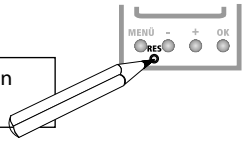
OK
Vahvista valinta tai ohjelmonti valitsemalla KYLLÄ.
\+
Jos valitset EI, seuraava asetus tai muutos valitaan ⊞ tai ⊟ -näppäimellä.

3. info

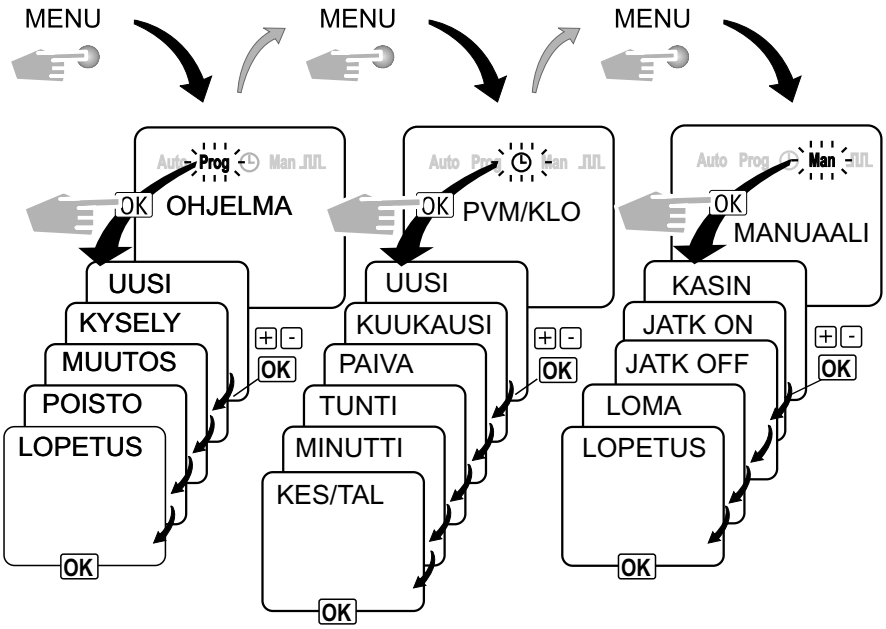
Ohjelmointi, tarkastus, muuta tai poista:
Lue aina ensin näytössä oleva teksti.
Valikkovalinta:: Valitse MENU-näppäimellä OHJ.
Vahvista OK-näppäimellä
Valitse haluamasi valikko ⊞-näppäimellä
Esimerkiksi: Uusi ohjelma, tarkastukset, muuta tai poista.
Vahvista OKnäppäimellä.
Aseta tai muuta ⊞ tai ⊟ näppäimellä.
Vahvista OK-näppäimellä
Kytkentäaikojen tarkistaminen:
Paina TARK-valikossa monta kertaa OK-näppäintä.

info

Vain hätätapauksessa! Jos kello nollataan, kaikki tallennetut tiedot poistuvat. Kello muistaa kuitenkin viimeksi valitun kielen ja kesä - tai talviajan. RES-näppäintä näppäintä noin sekunnin ajan.



3 Tekniset tiedot

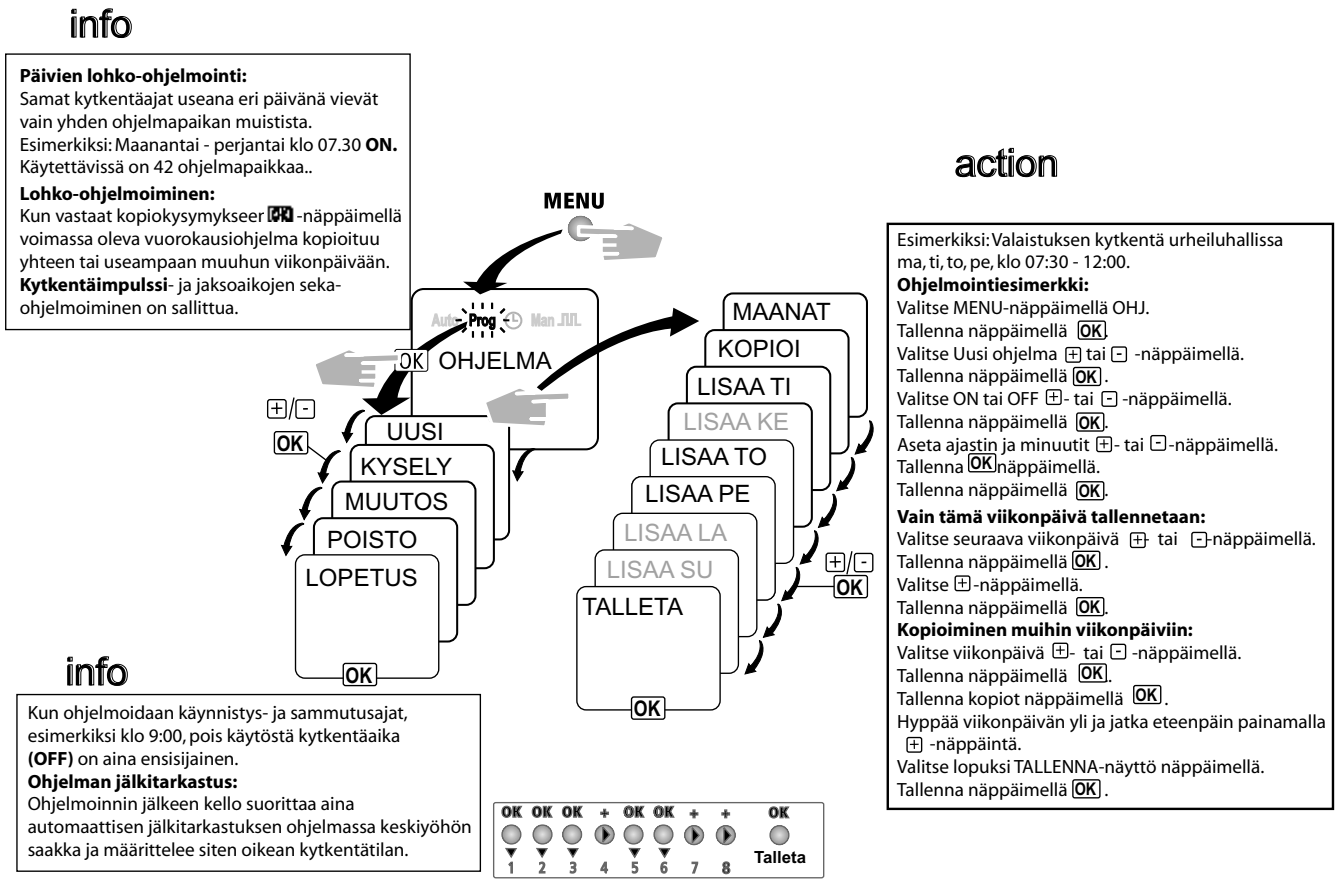


Tekniset tiedot

TR 030 0 xxx **230V~** +/- 10% 50 Hz	Väh. -10° - enint. +50°	Litium, noin 3 vuoden käyttövara	Tiiviysluokka eli EN 60730-1 määräysten asennuksessa IP 20 EN 60529
	Tyyppi 1 BSTU EN 60730-1, 2-7. Käyttö vakioympäristössä	42 Ohjelmapaikat	

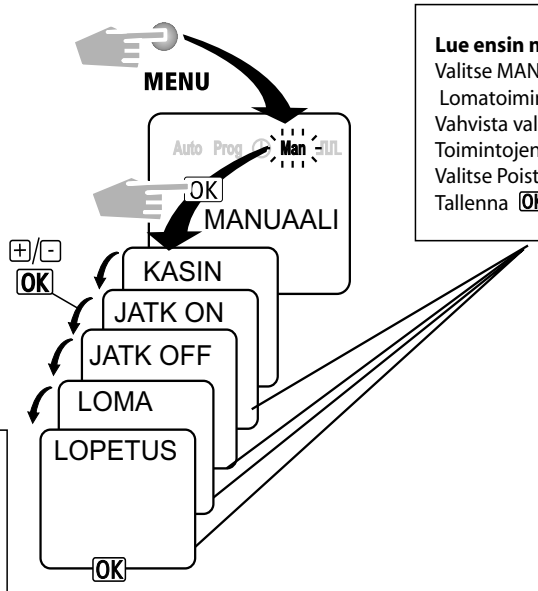
4 Kytkentäaikojen ohjelmoiminen

Valaistuksen, koneiden, ilmastointilaitteiston, hälytyslaitteiden ja vastaavien kytkentäajat.



5 Pysyvä On tai Off

Tilapäiskäytön tai lomaohjelman määrittäminen.



Lomaohjelman toiminnot:
Lomaohjelma toimii niin, että ohjelman alun ja lopun välillä (määritetty vuosi, kuukausi, päivä) kello ei käynnistä ohjelmaan liitettyä laitetta.

Lomaohjelma alkaa ja loppuu aina keskiyöllä ohjelmointipäivänä. Esimerkiksi: 25.3. pyhäpäivä
Ohjelmointi: Alku 25.3. Loppu 25.3.

Kun lomaohjelma on aktivoituna, ko. kanavan merkkivalo vilkkuu ja automatiikkanäytössä vilkkuu Loma.

6 Päivämäärä ja kellonaika (kesä/talvi)

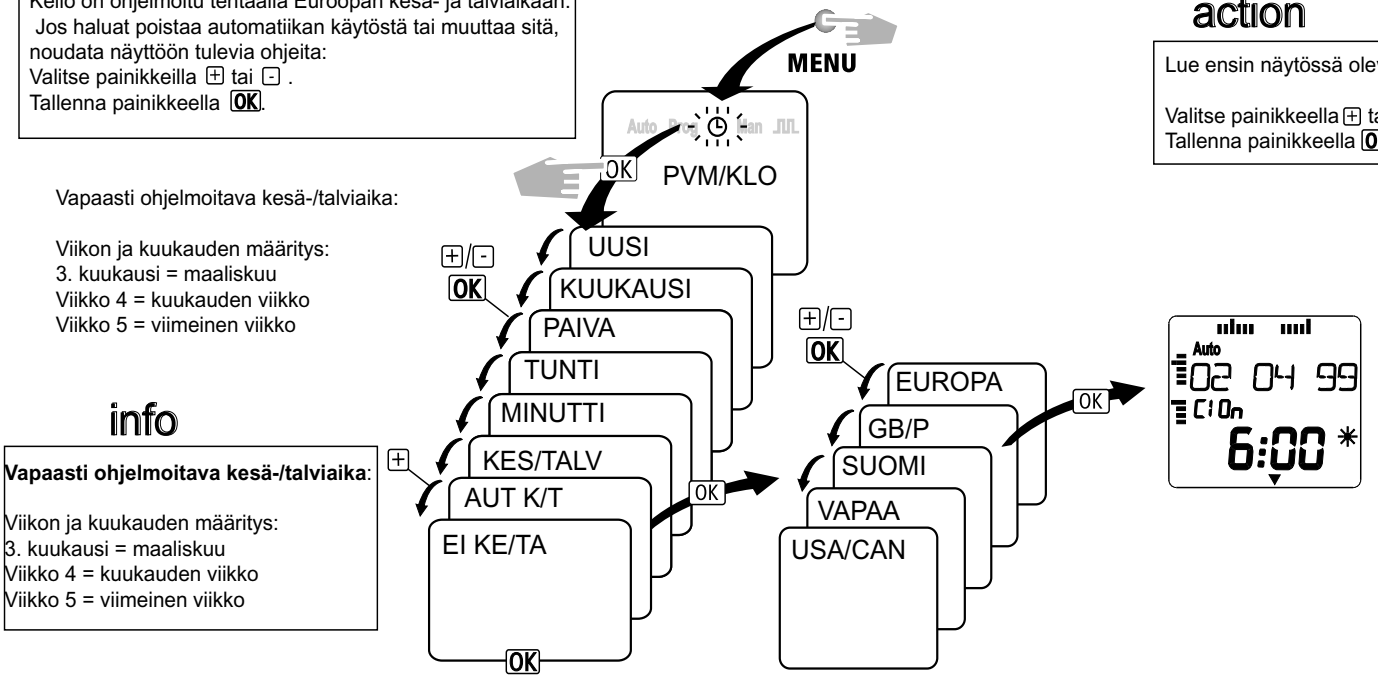
Kesä- ja talviaika-asetuksen määrittäminen ja muuttaminen.

info

Automaattinen kesä-/talviajan asetus:
Kello on ohjelmoitu tehtaalla Euroopan kesä- ja talviaikaan. Jos haluat poistaa automatiikan käytöstä tai muuttaa sitä, noudata näyttöön tulevia ohjeita:
Valitse painikkeilla ⊞ tai ⊟ .
Tallenna painikkeella OK.

Vapaasti ohjelmoitava kesä-/talviaika:

Viikon ja kuukauden määritys:
3. kuukausi = maaliskuu
Viikko 4 = kuukauden viikko
Viikko 5 = viimeinen viikko



action

Lue ensin näytössä oleva teksti.

Valitse painikkeella ⊞ tai ⊟ .
Tallenna painikkeella OK .

info

Vapaasti ohjelmoitava kesä-/talviaika:

Viikon ja kuukauden määritys:
3. kuukausi = maaliskuu
Viikko 4 = kuukauden viikko
Viikko 5 = viimeinen viikko

Contents

1 Introduction 30
1.1 Connecting the SP405/existing control panel 30
2 Initial Connection 31
3 Technical Data 32
4 Programming of Connection Times 33
5 Permanent On or Off 34
6 Date and Time (summer/winter) 34

Our products are constantly developed and the information is therefore subject to change without prior notice.
We do not accept responsibilities for misprints or errors which may occur.

1 Introduction

The SP405 an interleaving 24-hour/week timer with an automatic change between summer-/winter time according to new european standard (dat 1). A sun or a snow crystal is indicated in the display, indicating summer or wintertime respectively. Functioning as week-timer the days may freely be programmed in blocks, meaning that days with the same connection times is programmed in one block and thereby only occupying one memory space. (Note: When using Falcon units the DIP-switch on the controller board is set according to installation guide.)

When used on the water models S4 W, L4 W and L7 W the link between the the connection terminals 28 and 30 on the unit controller board must be removed.

Night-level temperature 3°C: Switch 3 is set to ON.
Fan speed reduced to low: Switch 4 is set to ON.)

The timer is preset by Flexit to the following times: 07:00 - 17:00 day 1 - 5.

1.1 Connecting the SP405/existing control panel

To connect your existing control panel with the SP405, follow the description below:

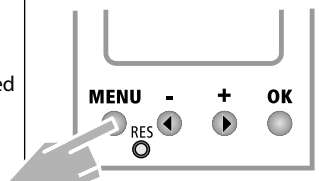
1. SP405 is mounted close to the control panel (check that the cable goes all the way).
2. The cable with the telephone connection (4-poled) in both ends is connected between the timer and the existing control panel. The SP405 has two equal terminals which both may be used for this purpose.

2 Initial Connection

Choice of language / First start-up

1. info

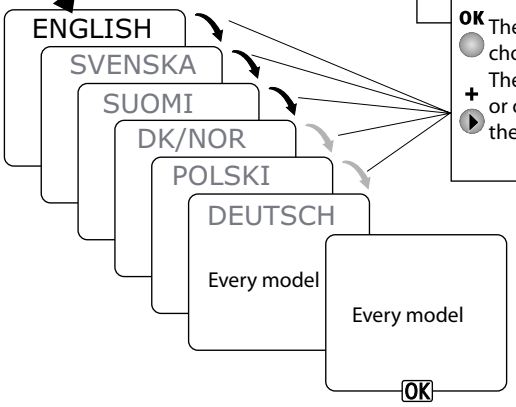
The control panel is delivered in "sleep mode".
Activating without operational current:
Press the key MENU lightly.
Activating with operational current:
When the control panel is allready programmed with current time, day and automatic summer/winter switch, the current time and connection status is shown after selecting the language.
When the control panel is not programmed:
First select language and then set data and time.



action

Activating the panel, choosing a language:
Choose language with th ⊞ or ⊟ key .
The chosen language is stored with the OK key. You may now start the programming.
Using the MENY-key you may enter the programming and check programmes.
In the text display you may make a choice or store your settings.

OK The decision YES confirms the choice or programming.
\+ The decision NO, the next selection or change is performed with the ⊞ or ⊟ key.

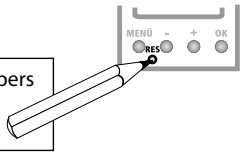


3. info

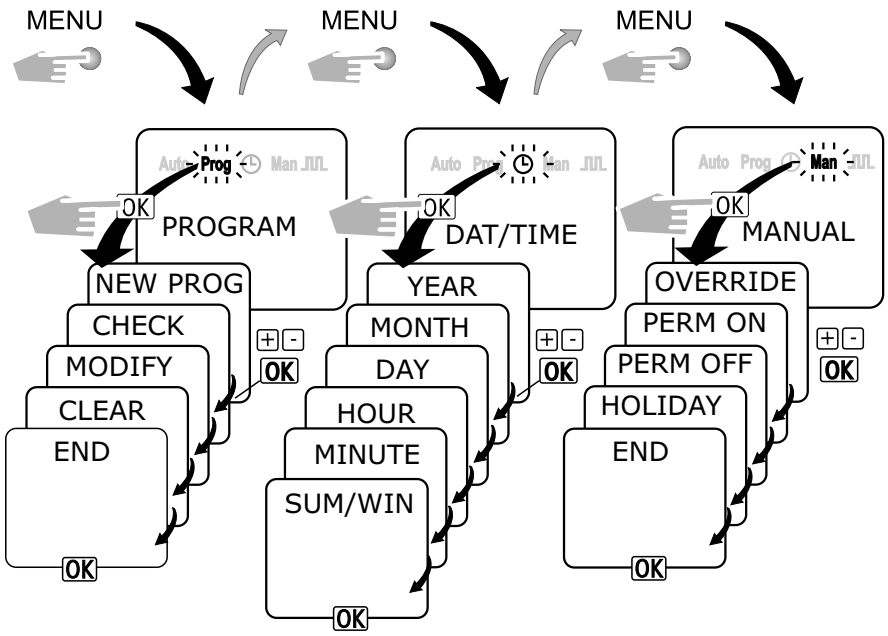
Program, control, change or delete:
Allways read the text in the display first.
Menu choice: Select PROG with the MENU key.
Confirm with the OK key.
Select the menu you want with the ⊞ key.
e.g.: New prog., control, change or delete.
Confirm with the OK key.
Set or change with the ⊞ or ⊟ key.
Save with the OK key.
Controlling settings:
In the menu CHECK, press the OK key repetedly .

info

For emergency use only! If the control panel is reset all the stored settings will be erased. The control panel remembers the last language used and summer/winter time. Press the key RES with a pointed object for approximately 1 sec.
In order to change language, press all four keys simultaneously for 3 seconds.



3 Technical Data



Technical Data

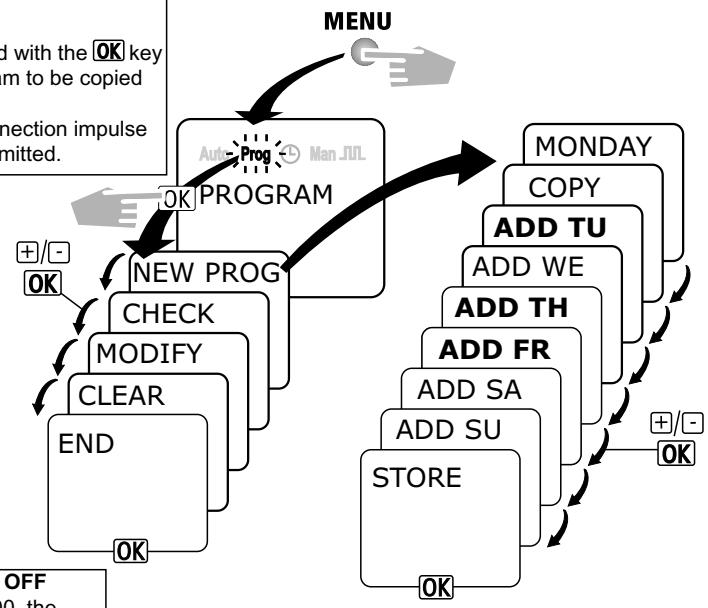
TR 030 0 xxx **230V~** +/- 10% 50 Hz	Min. -10° to Max. +50°	Lithium, approx. 3 years running time	Density class II EN 60730-1 when mounted according to instructions IP 20 EN 60529
	Type 1 BSTU to EN 60730-1, 2-7. Use in standard environment	42 programming slots	

4 Programming of Connection Times

Connection times for ventilation systems.

info

Block programming of days:
The same settings for several different days only occupies on memory space, e.g. Monday - Friday 07.30 **ON**. You have 42 available memory spaces.
Block programming:
When asked Copy, respond with the OK key for the current week program to be copied to one or more weekdays.
Mixed programming of connection impulse and cyclus times is not permitted.

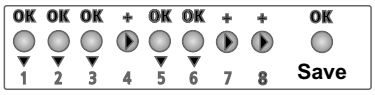


action

Example: Connecting the lighting in a sports centre Mon., Tue., Thu., Fri. from 07.00 to 12.00. Example of programming:
Chose PROG with the MENU key.
Save with the OK key.
Select new program with the ⊞ or ⊟ key.
Savewith the OK key.
Select ON or OFF with the ⊞ or ⊟ key.
Save with the OK key.
Set hours and minutes with the ⊞ or ⊟ key.
Save with the OK key.
It is only this weekday which is saved:
Select the next weekday with the ⊞ or ⊟ key.
Save with the OK key.
Choose with ⊞ Save.
Save with the OK key.
Copying to other weekdays:
Select the next weekday with the ⊞ or ⊟ key.
Save with the OK key.
Save copies with the key.
Skip a weekday and move on by pressing the ⊞ key.
Finally choose the display Save with the key.
Save with the OK key.

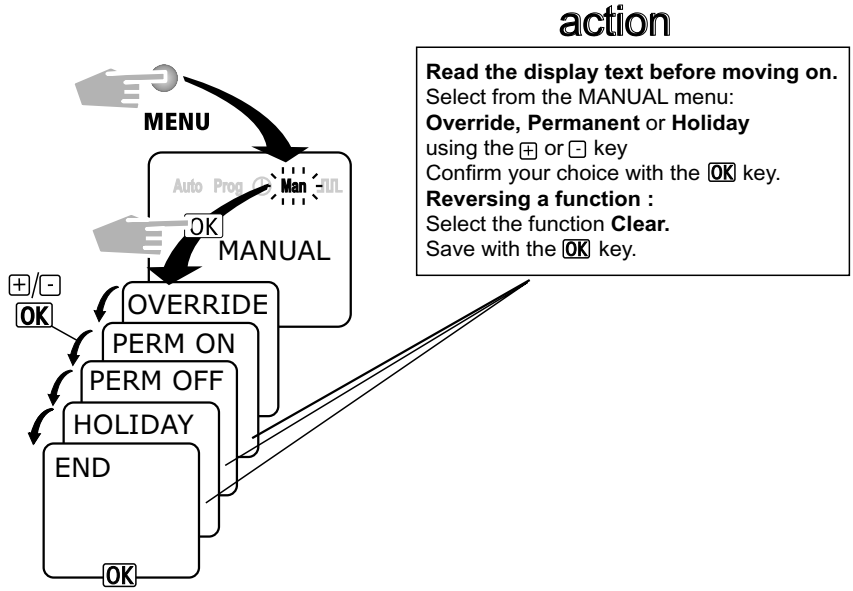
info

When programming **ON** or **OFF** connection times, e.g. 09.00, the disconnection time (**OFF**) always has priority.
Programming retrospect:
After programming the control panel always makes a retrospect in the program untill midnight and then sets the corrrect programming status.



5 Permanent On or Off

Installation of random use or holiday program.

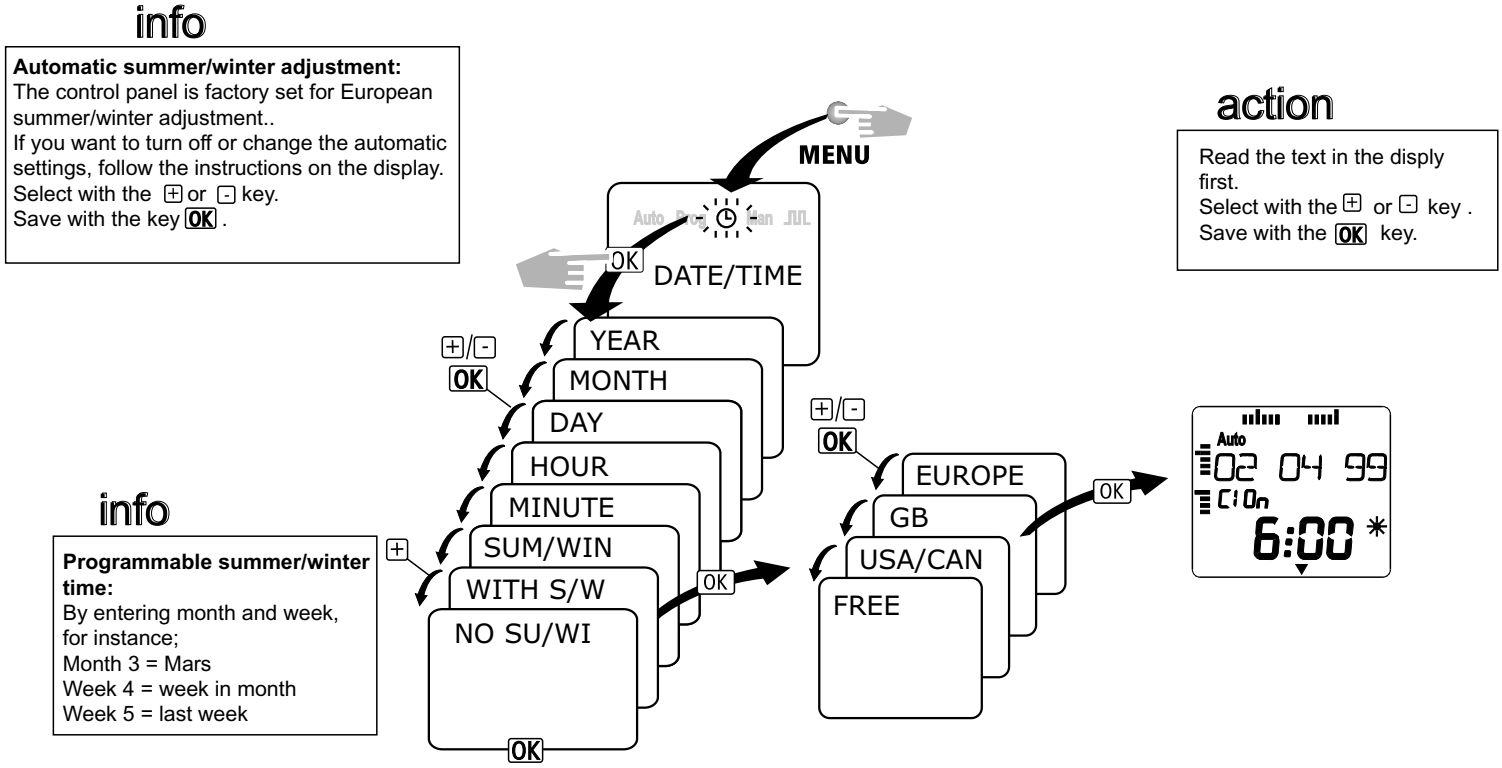


Using the Holiday program:
The Holiday program is set to not connect the attached unit between programmed starting and ending point (entered year, month, day).
The Holiday program always **start** and **end** at midnight on the programmed day.
E.g. 25.3. Holiday
Programming: Start 25.3. End 25.3.

When the Holiday program is activated, the actual channel blinks, in addition to showing **Holiday** on the menu display.

6 Date and Time (summer/winter)

Setting and changing the summer/winter mode.



94215E-01
2004-08

SP40

N **Brukerveiledning**
Styringsbryter

S **Bruksanvisning**
Manöverpanel

DK **Brugervejledning**
Betjeningspanel

SF **Käyttöopas**
Ohjauspaneeli

E **User Manual**
Control panel

1 Montasje av styrepanel

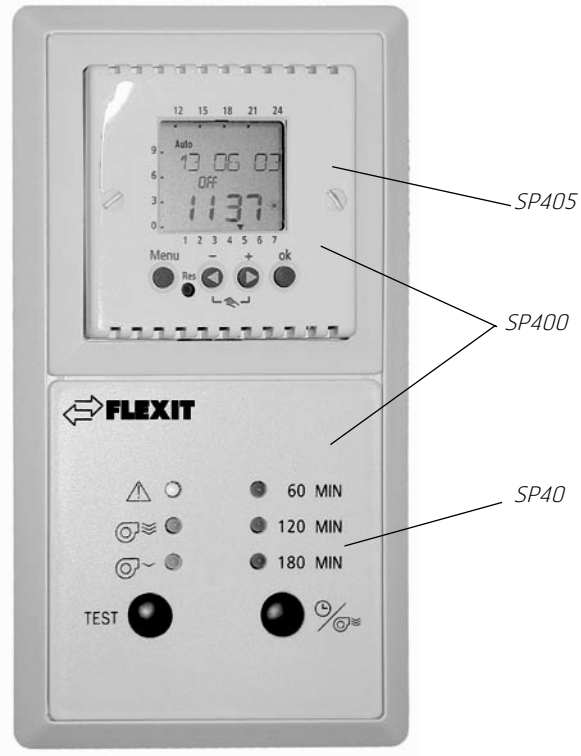
Til forbindelse mellom de ulike deler av styrepanel, og forbindelse mellom styrepanel og aggregat, leveres standard kabellengder med teleplugger i hver ende.
Følgende kabellengder finnes:

- 12 m er standard for styrepanel
- 6, 12 eller 50 m (ved forespørsel)
- 6 m ledning er standard for Indikeringslampe

Styrepanel bør plasseres beskyttet for allmen betjening. Dette kan være på vaktmesterrom, lærerrom, pauserom i barnehager, etc.

Samlet kabellengde mellom aggregat og styrepanel må ikke overskride 50 meter. Hvis innstallasjon i skjult anlegg må det monteres 20 mm elektrikerrør for styrekabel.

Aggregatet kan om ønskelig utstyres med 2 sett betjeningspanel av type SP40 eller SP400 (med ur – SP405). Ved betjening av ett panel, vil det andre automatisk oppdateres.



Våre produkter er i kontinuerlig utvikling og vi forbeholder oss derfor retten til endringer.
Vi tar også forbehold om eventuelle trykkfeil som måtte oppstå.

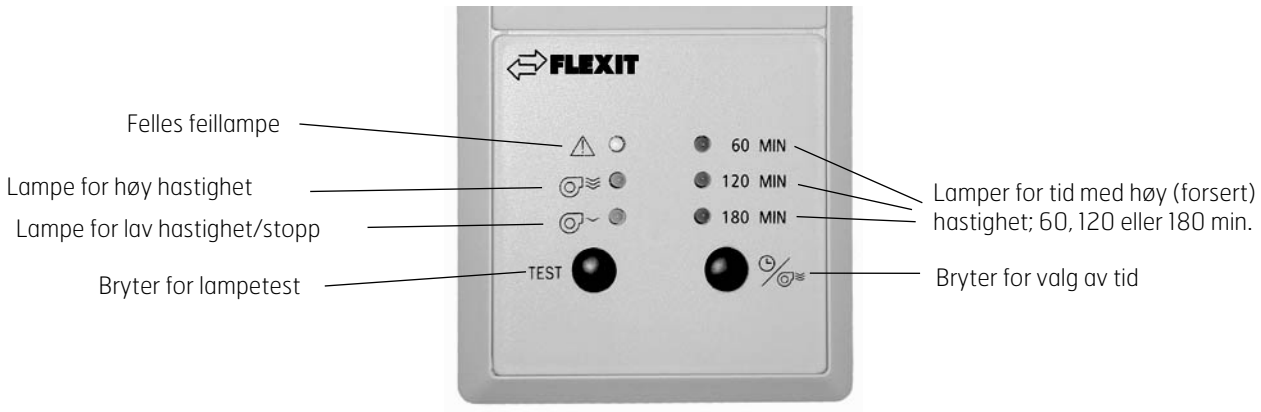
2 Funksjonsbeskrivelse styringspanel SP40

SP40 er et styringspanel med flere tilleggsfunksjoner beregnet for profesjonell styring av varmegjenvinningsaggregater.

Trinn normal 1: Trinn 1: Normal hastighet. Normal/stopp ventilasjon. Kjøres når redusert behov for ventilasjon.

Trinn forsert 2: Trinn 2: Forsert hastighet i forvalgte tidsperioder.

2.1 Styrepanelet SP40



Felles feillampe gir følgende informasjon

Grønt lys:	Normal tilstand
Rødt lys, langsomt blink:	Filter må byttes (forutsatt at filtervakt er installert)
Rødt lys, hurtig blink:	Branntermostat utløst eller termofuktvakt ikke tilkoplet, motorvern eller rotorvakt. Frostalarm på aggregat med vannbatteri
Rødt lys, fast hele tiden:	Begge feil ovenfor har oppstått

Normal hastighet/stopp

Valg mellom å ha normal hastighet eller stopp gjøres på microbryter nr. 2 på styrekort, se Microbryter under kap.3.

Høyhastighet

Høy forsert hastighet oppnås ved å trykke inn bryter til lampe for ønsket forseringstid lyser (60, 120 eller 180 minutter). Viftene vil automatisk gå tilbake til Normal hastighet når valgt tid har utløpt.

1 Montering av manöverpanel

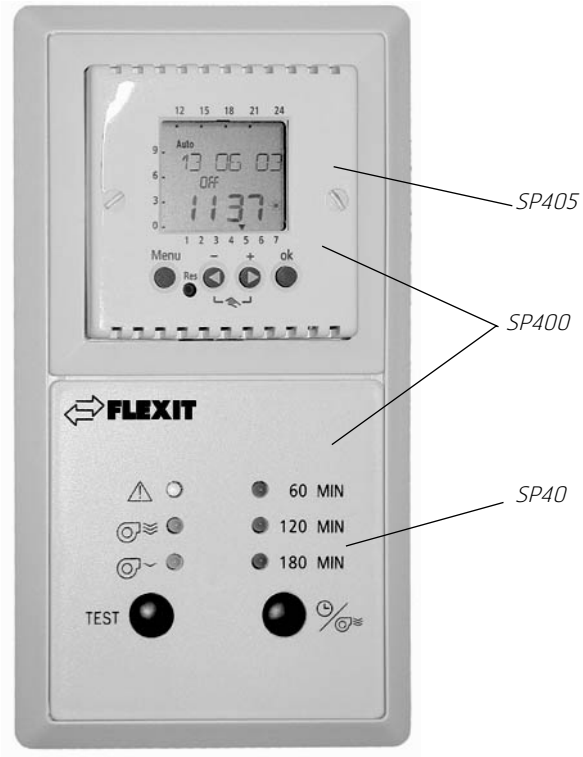
För förbindelse mellan de olika delarna av manöverpanelen och förbindelse mellan manöverpanel och aggregat levereras standard kabellängder med telekontakter i vardera änden.
Följande kabellängder finns:

- 12 m är standard för manöverpanel
- 6, 12 eller 50 m (vid förfrågan)
- 6 m kabel är standard för indikeringslampa

Manöverpanelen bör placeras utom räckhåll för vem som helst att använda. Detta kan vara i vaktmästarrum, lärarrum, uppehållsrum i förskolor etc.

Den totala kabellängden mellan aggregatet och manöverpanelen får inte överstiga 50 meter. Om installationen sker i dold anläggning måste man montera ett 20 mm elektrikerör för styrkabel.

Aggregatet kan vid önskemål utrustas med två uppsättningar manöverpanel av typen SP40 eller SP400 (med timer – SP405). Då man använder en panel kommer den andra automatiskt att uppdateras.



Våra produkter utvecklas ständigt och vi förbehåller oss därför rätten till ändringar.
Vi tar inte heller ansvar för ev. feltryck som kan uppstå.

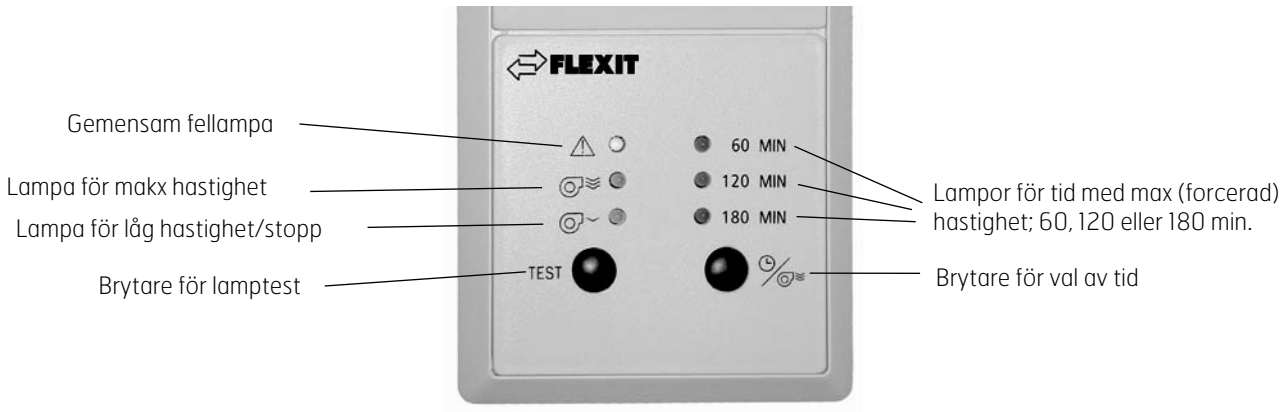
2 Funktionsbeskrivning manöverpanel SP40

SP40 är en manöverpanel med flera tilläggsfunktioner avsedd för professionell styrning av värmeåtervinningsagg-regat.

Steg Normal 1: Steg 1: Normal hastighet. Normal/stopp ventilation. Körs vid minskat behov av ventilation.

Steg Max 2: Steg 2: Forcerad hastighet under förutbestämda tidsperioder.

2.1 Manöverpanelen SP40



Gemensamt ⚠ fellampa ger följande information

Grönt ljus:	Normaltillstånd
Rött ljus, långsam blinkning:	Filter måste bytas ut (förutsatt att filtervakt är installerad).
Rött ljus, snabb blinkning:	Brandtermostat utlöst eller termofuktvakt ej inkopplad, motorskydd eller rotorvakt. Frostlarm på aggregat med vattenbatteri
Rött ljus, fast sken hela tiden:	Båda felen ovan har inträffat

Normal hastighet/stopp

Välj mellan att ha normal hastighet eller stopp görs på mikrobrytare nr. 2 på styrkortet, se Mikrobrytare under kap.3.

Max hastighet

Max, (forcerad) hastighet uppnås genom att man trycker in brytaren till lampan till önskad forceringstid som då lyser (60, 120 eller 180 minuter). Fläktarna kommer automatiskt att gå tillbaka till normal hastighet när vald tid har gått ut.

1 Montage af betjeningspanel

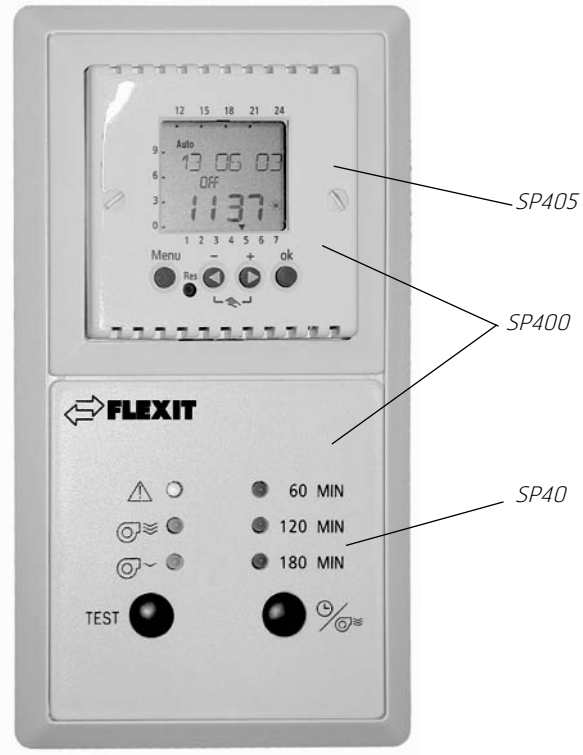
Til forbindelse mellem de forskellige dele af betjeningspanelet, og forbindelse mellem betjeningspanel og aggregat, leveres standard kabellængder med telestik i hver ende.
Følgende kabellængder fås:

- 12 m er standard for betjeningspanel
- 6, 12 eller 50 m (ved forespørgsel)
- 6 m ledning er standard for Indikatorlampe

Betjeningspanelet bør placeres beskyttet mod uvedkommende betjening. Dette kan være i vagtrum, lærerværelser, pauserum i børnehaver, etc.

Samlet kabellængde mellem aggregat og betjeningspanel må ikke overskride 50 meter. Hvis der er tale om installation i skjult anlæg, skal der monteres 20 mm's elektrikerrør for styrekabel.

Aggregatet kan hvis det ønskes udstyres med 2 sæt betjeningspaneler af type SP40 eller SP400 (med ur – SP405). Ved betjening af et panel vil det andet automatisk blive opdateret.



Vores produkter udvikles løbende, og vi forbeholder os derfor retten til ændringer.
Vi tager ligeledes forbehold for eventuelle trykfejl, som måtte forekomme.

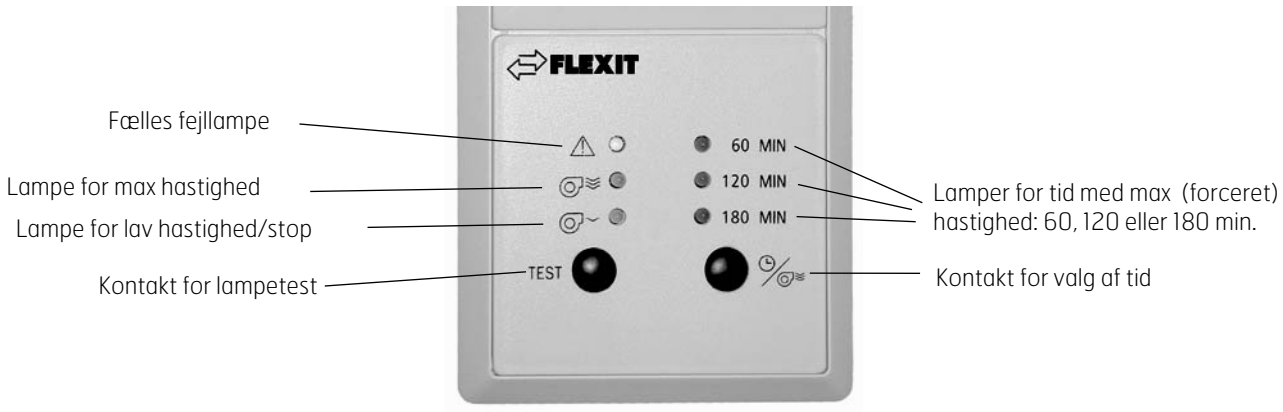
2 Funktionsbeskrivelse betjeningspanel SP40

SP40 er et betjeningspanel med flere ekstrafunktioner beregnet til professionel styring af varmegenvindings-aggregater.

Trin Normal 1: Trin 1: Normal hastighed. Normal/stop ventilation. Køres ved reduceret behov for ventilation.

Trin Max 2: Trin 2: Forceret hastighed i forvalgte tidsperioder.

2.1 Betjeningspanelet SP40



Fælles ⚠ fejllampe giver følgende information

Grønt lys:	Normal tilstand
Rødt lys, langsomme blink:	Filteret skal udskiftes (forudsat at en pressostat er installeret)
Rødt lys, hurtige blink:	Brandtermostat udløst, eller termofugtvagt ikke tilkoblet, motorværn eller rotorvagt. Frostalarm på aggregat med vand-varmeflade
Rødt lys, fast hele tiden:	Begge fejl ovenfor er opstået

Normal hastighed/stop

Valg mellem at have normal hastighed eller stop foretages på mikroomskifter nr. 2 på styrekortet, se Mikroomskifter i kap. 3.

Max hastighed

Max (forceret) hastighed opnås ved at trykke på kontakten indtil lampen for den ønskede forceringstid lyser (60, 120 eller 180 minutter). Ventilatorerne vil automatisk gå tilbage til Normal hastighed, når den valgte tid er udløbet.

1 Ohjauspaneelin asennus

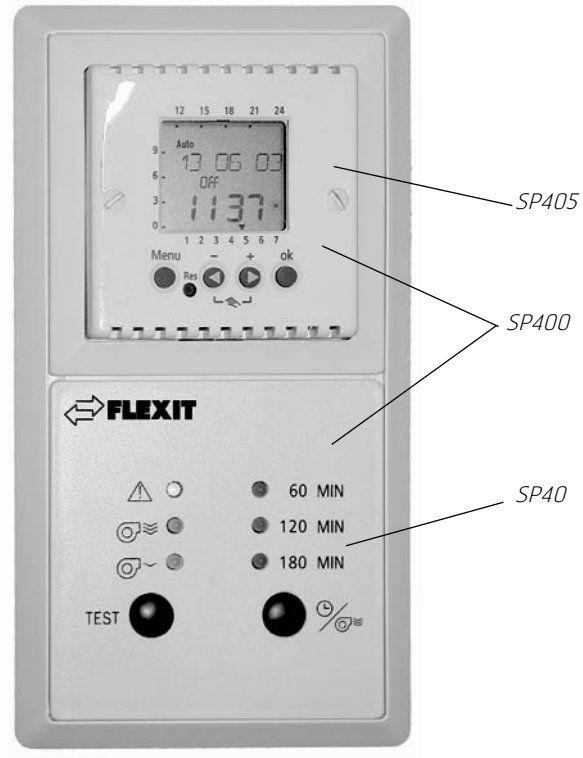
Laitteen mukana toimitetaan vakiokaapeleita, joiden kummassakin päässä on puhelinliitin, joiden avulla ohjauspaneelin eri osat sekä ohjauspaneeli ja laite voidaan kytkeä toisiinsa.
Kaapeleiden pituudet ovat seuraavat:

- 12 m on vakio ohjauspaneelille
- 6, 12 tai 50 m (pyynnöstä)
- 6 m on vakio merkkivaloille

Ohjauspaneeli on sijoitettava niin, ettei sitä pääse käyttämään kuka tahansa. Sijoituspaikka voi olla vahtimestarin huone, varastohuone, opettajien kahvihuone lastentarhassa, jne.

Kaapelin pituus laitteen ja ohjauspaneelin välillä ei saa ylittää 50 metriä. Jos ohjauspaneeli asennetaan piilotettuun järjestelmään, ohjauskaapelia varten on asennettava 20 mm:n johdinkouru.

Tarvittaessa laite voidaan varustaa kahdella, SP40- tai SP400-tyypin käyttöpaneelilla (ajastimella mallissa SP405). Kun toista paneelia käytetään, toinen päivittyy automaattisesti.



Tuotteitamme kehitetään jatkuvasti. Tästä johtuen tiedot saattavat muuttua ilman erillistä ilmoitusta.
Emme ota vastuuta tästä mahdollisesti aiheutuvista virheistä tai painovirheistä.

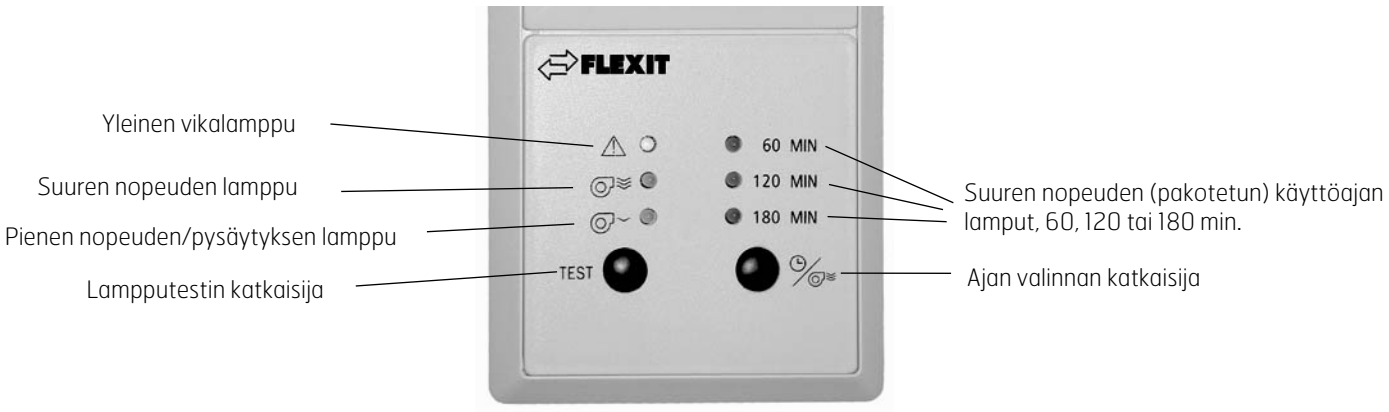
2 SP40-ohjauskatkaisijan toiminnan kuvaus

SP40 on ohjauspaneeli, jossa on useita lisätoimintoja, jotka on suunniteltu lämmöntalteenottolaitteiden ammattimaiseen ohjaukseen.

Normaali vaihe 1: Vaihe 1: Normaali nopeus. Normaali/pysäytysilmanvaihto. Käytetään, kun ilmanvaihdon tarve on pienempi.

Pakotettu vaihe 2: Vaihe 2: Pakotettu nopeus ennalta valittuina ajanjaksoina.

2.1 SP40-ohjauspaneeli



Vikalamppu ⚠ antaa seuraavat tiedot

Vihreä valo:	Normaali tila
Punainen valo, vilkkuu hitaasti:	Suodatin on vaihdettava (edellyttäen, että suodatinvahti on asennettu).
Punainen valo, vilkkuu nopeasti:	Ylilämpötermostaatti on lauennut tai jäävahtia ei ole kytketty käyttöön, moottorisuoja tai roottorivahti. Jäätymishälytys laitteissa, joissa on vesiakku
Punainen valo, palaa koko ajan:	Molemmat yllä mainituista vioista on sattunut

Normaali nopeus/pysäytys

Valitse joko normaali nopeus tai pysäytys ohjauskortin mikrokytkimellä numero 2. Katso luvun 3 Mikrokytkimet.

Suuri nopeus

Suuri pakotettu nopeus saavutetaan painamalla katkaisijaa, ○ kunnes halutun pakotusajan merkkivalo syttyy (60, 120 tai 180 minuuttia). Puhaltimet palaavat automaattisesti normaaliin nopeuteen, kun valittu aika on kulunut umpeen.

1 Control Panel Installation

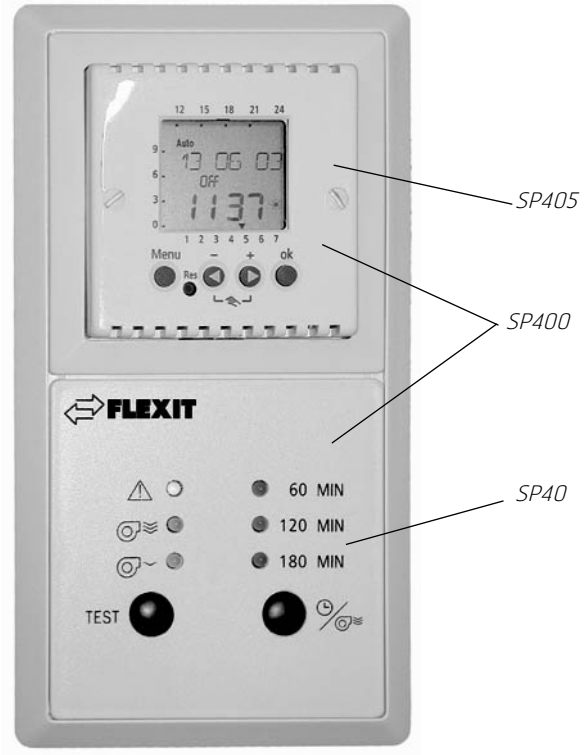
Standard cable lengths with telecommunications plugs at each end are supplied for connection between the various parts of the control panel and connection between the control panel and the unit.
The following cable lengths are available:

- 12 m is standard for the control panel
- 6, 12 or 50 m (on request)
- 6 m cable is standard for the indication lamp

The control panel should be located where it cannot be operated by everyone. This may be in the caretaker's room, teachers' room, break room in nursery schools, etc.

The total cable length between the unit and the control panel must not exceed 50 metres. If the control panel is installed in a concealed system, 20 mm conduit pipe must be installed for the control cable.

If required, the unit may be fitted with 2 sets of control panels of type SP40 or SP400 (with a timer – SP405). When one panel is operated, the other will automatically be updated.



Our products are subject to continuous development and we therefore reserve the right to make changes.
We also disclaim liability for any printing errors that may occur.

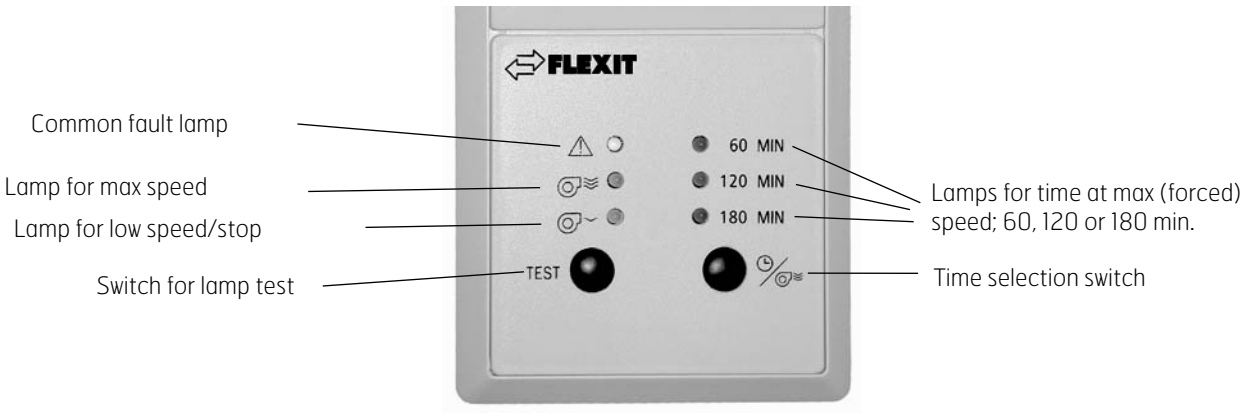
2 Functional Description of SP40 Control Panel

The SP40 is a control panel with several additional functions designed for professional control of heat recovery units.

Normal stage 1: Stage 1: Normal speed. Normal/stop ventilation. Operated when there is a reduced need for ventilation.

Max stage 2: Stage 2: Forced speed in preselected periods of time.

2.1 SP40 Control Panel



The common fault lamp provides the following information

Green light:	Normal state
Red light, slow flash:	Filter must be replaced (provided that a filter relay is installed)
Red light, fast flash:	Fire thermostat triggered or thermoguard not connected, motor protection or rotor guard. Frost alarm on units with a water battery
Red light, permanently on:	Both above faults have occurred

Normal speed/stop

Choose between having normal speed or stop using microswitch no. 2 on the control card. See Microswitches under chap. 3.

Max speed

Maximum speed is achieved by pressing the switch until the lamp for the desired forcing time lights up (60, 120 or 180 minutes). The fans will automatically revert to Normal speed when the time selected has expired.

Flexit AS, Televeien 15, N-1870 Ørje **www.flexit.no**